



# *Ôtèl Mimosa*

Comédie en 3 actes d'après « Pension complète » de Pierre Chesnot  
Adaptation en wallon carolorégien de Philippe Decraux



Répertoire SACD

# Ôtèl Mimosa

---

Comédie en 3 actes d'après « Pension complète » de Pierre Chesnot  
Adaptation carolorégienne de Philippe Decraux

## Résumé

Depuis quelques années, Pièrre fait croire à sa femme qu'il se rend dans un hôtel dans les Ardennes pour son boulot. En réalité, il rejoint sa maîtresse Magali, propriétaire d'une belle villa et épouse d'un lieutenant-colonel d'aviation trop souvent parti en mission. Lorsque Cécile, la femme de Pièrre, décide soudainement de rejoindre son mari dans les Ardennes, la panique s'installe et les tourtereaux n'auront d'autre choix que de transformer la villa en un hôtel de luxe. La situation se complique avec l'arrivée imprévue de clients bien gênants. Il faudra à Pièrre beaucoup d'imagination et à Magali beaucoup de nerf pour gérer cette situation qui ne pourra que devenir de plus en plus compliquée...

## Personnages

Pièrre Monseu	
Cécile Monseu	femme de Pièrre
Magali Labasse	maîtresse de Pièrre
Châles-Henri Labasse	mari de Magali
Jèf Vandebosche	un voyageur, mari de Suzanne
Suzanne Vandebosche	une voyageuse, femme de Jèf
Mossieû Legris	un client
Florète	une prostituée
Nadine Dèlvile	
Marc Dèlvile	Mari de Nadine
Vincent Fontaine	amant de Nadine

## Décor

Le grand salon d'une très belle villa. La couleur principale est le jaune.

Côté cour, presque à l'avant-scène, une porte donnant sur le vestibule. Juste à côté, une porte donnant sur la cuisine.

Fond cour, en coin, un très beau bar en bois ancien.

Côté jardin, à l'avant-scène, un couloir qui mène à la chambre de Magali et débouche également dans le jardin.

Côté jardin, une grande véranda avec une double porte vitrée qui donne sur un très grand jardin.

Fond de scène, on aperçoit un dégagement qui permet de regagner le jardin par la gauche.

A droite, l'amorce d'un escalier qui monte aux chambres du premier. Fond jardin, une bibliothèque.

La pièce, à part quelques fauteuils et autres jolis petits meubles, n'est pas très encombrée et donne une impression d'espace.

Note importante Il faut, dès le départ de la pièce, prévoir que le décor dans la deuxième partie se transforme en hôtel avec les moyens du bord. Un bar est indispensable.

Droits d'auteur : SACD, rue du Prince Royal 87, 1050 Bruxelles ([www.sacd.be](http://www.sacd.be))

## ACTE I

### Tableau 1

*(Quand le rideau se lève, la scène est vide. C'est le soir et l'on entend Pière fredonner. Magali apparaît par l'entrée, affolée.)*

- Magali *(criant)* Pière ! Pière ! Râde, èm' n-ome !  
*(Pière apparaît côté jardin, la brosse à dents à la main et en caleçon.)*
- Pièce Di qwè ?
- Magali Èm' n-ome, vos di-dj' !
- Pièce Ç' n'est nèn l' vré?! Qwè ç' qu'on fèt?? Qwè ç' qu'on fèt??  
*(Complètement paniqué, il se précipite vers le bar et se cache derrière. Magali est prise d'un fou rire.)* Qwè ç' qu'on fèt ?
- Magali On n' fèt rén du tout ! C'esteut pou couyonér !  
*(La tête de Pièce apparaît derrière le bar. Il a l'air consterné.)*
- Pièce Â ! C'est malén ! Vrémint, c'est malén ! In djoû ou l'aute, ça s'ra pou du vré èyèt ç' djoû la, dji n' voûré pus vos crwêre.
- Magali Ô ! Escusèz-m', mins dji n'é nèn p'lu m'èspétchî !
- Pièce Vos m'avèz fèt atrapè l' pèpète...
- Magali Mins vos savèz bèn qu' vos n' p'lèz mau.
- Pièce Ça, c'est vous qui l' dijèz !  
*(Pièce sort un instant côté jardin et revient en robe de chambre.)*
- Magali Châles-Henri è-st-èvoye ayèr au niût pou Florène, il-a saut'lè dins s' n-avion èt a l'eûre qu'il-èst, i-gn-a qui l' vî bon dieu qui sèt èyu ç' qu'il-èst. Eyèt co, ç' n'est nèn co seûr...
- Pièce I n' vos-a jamés dit èyu ç' qu'i s'èdaleut ?
- Magali « Secrèt défense » s'apinsse a li ! Châles-Henri èn' sèt nèn li-minme èyu ç' qui s'èva ène eûre divant d' monter dins s' n-avion.
- Pièce Èt i s'èva, insi, trwès mwès au lon ?
- Magali Si ç' n'est nèn co d' pus... T'tafèt r'ssatchî dès djins.
- Pièce Nèn minme in p'tit bondjou tènawète in còp avou s' tèlèfone ?
- Magali Èl tèlèfone ? Vos n'î pinsèz nèn. I n'î a nèn drwèt. Avou lès satèlites, on-âreut râde èrtrouvè l' place èyu ç' qu'i s' muche... Nonfèt, quand dji vos di r'ssatchî dès djins, c'est vrémint r'ssatchî d' tout... Ni vos tracassèz nèn, m' n-amouër. Chaque còp qu'i m'a dit « Dji m'èva pou trwès mwès », i n'a jamés r'vènu divant. C'est ça, wèyèz, l' nouève arméye...
- Pièce Trwès mwès, c'est lon !
- Magali Surtout l'ivièr ! Awè chî tchambes droci èyèt dôrmu mërseûle...
- Pièce È bèn, vos wèyèz, vo-n-ome èst quéqu'fiye lieut'nant colonèl dins l'arméye èt il-a seûr'mint tous lès-oneûrs, è bèn, tout compte fèt, dj'inme co mieu m' place qui l' sène.

Magali *(câline)* Surtout pou l' momint !

Pière Oyi, surtout pou l' momint.

Magali Dijèz Pière, ç' qui nos f'yons tous lès deûs, c'est mau, pinsèz ?

Pière Nonfét, pouqwè ? Nos n' fèyons pont d' tôte a nulu, m' chène-t-i !

Magali C'est toudis ç' qui dji m' di. Dins l' vikériye, on pout fé tout ç' qu'on vout, du momint qu'on n' fét pont d' tôte a nulu.

Pière Dji seû Bén d'acôrd avè vous !

Magali Paç' qui quand dji seû toute seûle, qui ç' qui vént m' tèni compagnîye ?

Pière Mi Bén seûr... pou qu' vos n' souffrîje pus.

Magali V'la !

Pière Él principâl, c'est d'awè d' l'alure èyèt di n' nèn s' brouyî dins sès mint'rîyes.

Magali Oyi, on pout fôrt Bén vikér ène miyète su l' costè èyèt d'meurér come i faut dins s' mwnin.nâdje.

Pière C'est come mi avou m' feume, si dji n'âreu nèn pris toutes lès précaucions qui faut pou qu'èle ni s' fèye pont d' mwés sang, lèy ètout vik'reut in-infièr... Èt ça, wèyèz, dji n' pouèreu nèn l' supôrtér.

Magali A propos, èle n'a nèn co tèlèfonè.

Pière I n'èst nèn co l'eûre, èn'do... Il-è-st-a pwène dij' eûres. Èle n'a nèn co fini di r'wétî s' tèlèvision.

Magali Dijèz, èle vos-a toudis tèlèfonè quate côps par djoû ?

Pière Oyi. Vos compèrdèz, èle est tél'mint djalouse qu'èle mi tèlèfone au matin pou vîr si dj'é Bén dôrmu a l' minme place come d'abutude, a douze eûres pou sawè èyu ç' qui dji mindje, a wit' eûres au niût pou sawè si dji seû Bén rintrè èt a dij' eûres au niût pou yèsse seûre qui dji dôr Bén a l' minme place comme d'abutude.

Magali Vos savèz, dj'èl comprind aujîy'mint... Clawéye dins s' fauteuy a roulètes toute èl djournéye, èle n'a qu' ça a fé... Pinsér dès-eûres au lon !

Pière Ça, c'est seûr qu'èle-âreut mieu fé d' mâriér in fonctionêre pus râde qu'in r'présintant d' comèrce !

Magali Oyi, toudis su tchamp su voye... tous lès djoûs dèl samwène...

Pière C'est l' vré, dji comprind qu'èle fuche toudis su m' dos mins vikér tous lès djoûs ç' djalous'rîye la, c'è-st-in-infièr !

Magali Â ! Pouqwè ç' qui nos n' nos-avons nèn rèscontrès dij' ans pus timpe ?

Pière Ça, c'est l' vikériye !

Magali Qwè ç' qui va s' passér, Pière ?

Pière Magali... Vos savèz Bén qu' si Cécile n'asteut nèn dès djournéyes d'asto dins s' fauteuy a roulètes, mërseûle avou s' maladîye, i-gn-a lontins qu' dj'âreu fé ç' qu'i faut. Èt surtout qu'asteûre, dji n' vos-é nèn co dit mins...

Magali Nonfét.

Pière Èle-a Bén v'lu m' donér dès liârdès pou m' lîve.

Magali Comint ça ?

Pière Vos savèz Bén qu' dji scrî voltî dès lîves èyèt dès pîces di tèyâte. Èyèt m' pus grand souwèt, ça s'reut qu' yin d' mès lîves fuche éditè. Èt Bén, èle-a Bén v'lu vinde dès maujones qu'èle-aveut r'çu d' sès parints pou fé éditèr yin d' mès lîves a sès frés.

Magali Nén possibe ! Mins c'è-st-ène boune nouvèle, ça, adon ! Dji seû vrémint binauje pour vous.

Pière Oyi, m' n-amoûr, vos dalèz Bén râde yèsse fière di mi. Asteûre, vos compèrdèz qu'al coupète di s' n-infirmité, dji n' pou nèn d'mandér l' divôrce pou l' momint...

Magali Oyi, mins an ratindant, mi, dji m'èrtrouve dins-ène pòsicion fôrt malaujîye qui m'oblidje a minti ; èt minti, vos savèz Bén qu' dji n'inme nèn ça !

Pière Minti... minti, i n' faut nèn dè r'mète di pus qu'i-gn-a...

Magali Â bon ? Quand vo feume télèfone droci an pinsant qu'èle télèfone a l'ôtèl Mimosa, ç' n'èst nèn minti ça, azârd ?

Pière Ç' n'èst qu'ène pètite mint'rîye pou n' nèn li fé du mau. Ç' n'èst nèn di m' faute s'èle ni vout nèn m' télèfonér su m' GSM. « Vos savèz, qu'èle m'a dit in djoû, dj'inme mieu d' télèfonér a l'ôtèl, paç' qu'avou vo GSM, vos p'lèz yèsse n'importè èyu èyèt m' rèsponde in moncha d' bièstrîyes ! » Adon dj'é tout d' chûte yeû l'idéye d' li donér vo numèro d' télèfone an li dijant qu' ç'èsteût l' cén d' l'ôtèl ousqui dj'aveu l'abutine di diskinde quand dji vén dins l' coron.

Magali Vos-astèz Bén seûr qu'èle ni s' doute di rén du tout ?

Pière Nonfét. Èle-èst djalousse come in coq mins jamés èle ni pins'reut a ène afère parèye. Èt du momint qu'èle-a dins s' tièsse qu'èle-a in-ouy dissus tout ç' qui dji fé, èle n'a dandji d' rén d'aute pou yèsse binauje.

Magali Eyèt mi, ça fét deûs-ans qu' dji li dit quand dj'ètind s' vwè « Ôtèl Mimosa, bondjoû... » Dji seû st-ène miyète jin.néye... Mins bon, tant qu' ça dure, profitons-è ! A propos, vos d'meurèz lontins, ç' côp ci ?

Pière Dj'é Bén l'idéye... Dj'é ène masse di djins a vîr dins lès-alintours èt dji pinse qu'i m' faura Bén dî djoûs pou lès vîr tèrtous.

Magali Dî djoûs ! Mins adon, tout va Bén !

Pière Mins Bén seûr, èm' n-amoûr... Tout va Bén ! Tout va minme fôrt Bén !

*(Le téléphone sonne. Magali décroche.)*

Magali *(au téléphone)* Alô !... Â oyi... Ôtèl Mimosa, bondjoû... Mossieû Monseu ? Ratindèz, dji r'wète si s' clé èst su l' tablau... Oyi, il-èst dins s' tchambe... Dji vos l' passe tout d' chûte, madame...

*(Magali appuie sur une touche du téléphone pour provoquer un petit dé clic. Pière prend l'appareil.)*

Pière *(à Magali)* Quand on pâle du leup... *(Au téléphone.)* Alô?... Oyi, dji seû Bén-arivè... Nonfét, a pârt saquants kilomètes di bouchons d'ssus l'autoroute... Oyi... Dimwin au matin, dji comince èm' toûrnéye... Oyi, ène dijène di djoûs come dji vos l'aveu dit... Si dji n'é nén vèyu tout l' monde, putète qui dji d'meur'ré co ène coupe di djoûs après... Nonfét, dji n' m'èdiré nén divant neuf eûres... Oyi, après ça s'ra su m' GSM... Oyi... Après dji r'vén.ré droci pou soupér, come d'abutude... Comint ? Au niût ? M'èdalér au niût ? Vos savèz Bén qu' dji n' pou mau, èn'do... Dji seû skètè môrt... Oyi, dji daleu m' couthî djustumint... Oyi, c'est ça... Alèz, boune niût. *(Il raccroche.)*

Magali Èt a qué n-eûre èst-ç' qui vos fyèz ci ? Èt a qué n-eûre èst-ç' qui vos fyèz ça ?...

Pière Oyi ! Vos-avèz ètindu ? Quand dji vos di qu' c'est malauji avou lèy...

Magali Vos wèyèz, mi dji pinse qui si dji n' seû nén djalousse, c'est pa fad'rîye.

Pière Oyi, mins vous, vos-avèz in-ome qu'èst rèssèrè ène sadju. Vos n'avèz pont d' maus d' tièsse a vos fé.

Magali Tén, vos savèz ç' qui nos duvrîs fé ? C'est mâriér Châles-Henri avou vo feume !

Pière Nén possible ! Èle n'an'mètret jamés di n' nén sawè èyu ç' qu'i s' catche !

Magali Eyèt Châles-Henri, li, i n' supôrtret nén d'awè ène feume insi tout l' tins a sès côrdèles !

Pière Oyi, èyèt li, il-a intèrèt a ç' qui tout s' passe Bén dins s' mwin.nâdje. Vos vos rindèz compte s'il-apèrdeut jamés pou nous-autes deûs. I poûreut s' lèyî dalér, awè dès mwéchès-idéyes dins s' tièsse èyèt sét-o jamés, èvoyî ène bombe ou l'aute ène sadju dins l' monde !

Magali Nonfét, eûreûs'mint, i n'èst nén tout seû pou décidér d'ène afère parèye... Mins ç' qui poûreut co arivér, c'est qu'il-arive droci al dadaye pou vos rèmoûre vo djoli visâdje...

Pière Â ! Vos l' pinsèz ?

Magali Seûr èt cèrtin ! C'è-st-in grand dispindeû d' gayole qui n'a peû d' nulu, savèz, Châles-Henri...

Pière Dji n' saveu nén...

Magali Mins ç' n'èst nén s' genre di s' lèyî dalér èyèt d'awè dès mwéchès-idéyes.

Pière Vos m' rapaujèz, adon. Paç' qui si a chaque còp qu'in lieu'tnant colonèl dins l'ârméye asteut trompè pa s' feume, i d'veut fé saut'lér l' tère ètîre, gn-a d'dja ène tchòke qui nos n' s'ris pus la, savèz !

Magali Ça, c'est fòrt possible. Vos savèz yèsse tout seû, ç' n'èst nén auji tous lès djoûs...

Pière Eyèt l' vîye èst tél'mint coûte qu'i faut Bén dè profiter ène miyète, èn'do... Ès' donér du pléji tènawète in còp. Tènèz, mi, dji n' dimande qu'ène seûle afère : c'est qui tout ç' qui nos vikons pou l' momint tous lès deûs, qu' ça dure èl pus lontins possible.

Magali Ça va durér, m' n-amouér, ça va durér... A condicion, bén seûr, di n' pont fét d' bièstrîyes.

Pière Oyi. Dj'ayeûrs, dj'èl di toudis : èl pus impòrtant, dins lès tromp'rîyes, c'èst d'awè d' l'alure !

Magali Èt pou z-awè d' l'alure...

Pière et Magali *(ensemble)* ... Nos 'nn-avons !

## Tableau 2

*(Le lendemain après-midi. Pière, mollement allongé sur le canapé, fume un cigare. Magali revient du jardin. Elle est allée cueillir une brassée de fleurs.)*

Magali Wétèz, come èles sont bèles !

Pière Èlès sont tout parèyes qui vous...

Magali Vos-avèz l' toûr pou fé bèle-bèle ! Èst-ç' qui tout va bén, m' n-amouér ?

Pière Dji n' sâreu nén yèsse pus eûreûs. Dji vén d' mindjî come in rwè, i fét bia èt vos-astèz bèle... Dji n' wè nén ç' qui dji pouèu d'mandér d' pus.

Magali Asprouvèz toudis...

Pière In p'tit bètch ?

Magali Mins vèl'la, m' n-amouér... *(Elle l'embrasse.)*

Pière I-gn-a télcôp dès momints come ça dins l' vikérîye qui vos r'don'nut l' sourîre èt qui vos fèy'nut roubliyî tous vos léds momints !

Magali C'èst pou ça qui faut dè profiter... Paç' qu'on n' sét jamés ç' qui pout arivér.

Pière Ça, vos l'avèz dit ! Tènèz, wétèz, dji voûreu bén vîr qu'ène saquî asprouve toudis di v'ni m'èrssatchî tous cès bias momints la d' bouneûr... Â pou ça, oyi, dji voûreu bén vîr ça !

*(Le téléphone sonne. Magali décroche.)*

Magali *(au téléphone)* Alô?... Oyi... Ôtèl Mimosa, dji vos choûte... Mossieû Monseu ? In p'tit momint, dji m' va r'wétî. *(Pière fait signe qu'il n'est pas là.)* Â nonfét, dji seû disbautchîye ! Ès' clé n'est nén la... Comint?... In mèsâdje?... Mins bén seûr ! Dji vos choûte... Oyi... Comint?!... Comint?!... *(Elle se tait, et l'on sent qu'elle est en proie à une vive émotion.)* Oyi... Oyi... Dj'é bén tout scrît, madame... Ça s'ra fét... A r'vwêr, madame...

*(Magali raccroche, l'air absent. Elle semble pétrifiée et ne dit plus rien.)*

Pière Qwè ç' qu'èle vouleut?... Magali...

Magali C'èsteut vo feume...

Pière Oyi, ça, dj'èl sé bén... Qwè ç' qu'èle vouleut ?

Magali Èle-arive droci !

Pière Comint ça, èle-arive droci ?

Magali Èle-arive pou vos r'trouvèr a l'ôtèl Mimosa !

Pière Ç' n'est nén possible !

Magali Èle prind l' trin d' chîj' eûrs èt d'mîye !

Pière Mins... mins... anfin... qwè ç' qui...

Magali Eyèt avou l' trin, ça va râde, asteûre... S'is n' sont nén an grève !

Pière Èle n'a nén l'adresse !

Magali Paç' qui vos pinsèz qu'avou l' numèro d' tèlèfone, ç' n'est nén malauji dèl trouver ?

Pière Mins, Magali... I gn'a pont d'ôtèl droci !!

Magali C'est djustumint ça qui va li chènér drole !

Pière Oyi, vos-avèz réson. S'èle-arive insi, su pîd su foutche, c'est qu'i-gn-a ène saqwè qui n' va nén avou lèy... Èle dwèt co awè ène crîje !

Magali Eyèt ètèrprinde in parèye vwèyâdje dins s' fauteuy a roulètes, ça n' dwèt nén yèsse auji pour lèy !

Pière Ô ! Ç' n'est rén d' ça ! Dins lès gâres, i gn-âra toudis bèn ène saquî ou l'aute pou l'édî !

Magali Qwè ç' qui nos dalons fèt ?

Pière Dji n' sé nén... Dji n' sé nén... I faut qu' dji pinse a ça.

Magali Pinsèz râde adon ! Paç' qu'èle ratindeut in tacsî pou dalér djusqu'a l' gâre !

Pière *(sortant son portable)* Dji m' va li tèlèfonér su s' GSM... *(Il compose un numéro.)* Alô !... Èm' pètte crote di bûre... Oyi, c'est mi... V'la djusse qui dj'arive a l'ôtèl... Qwè ç' qu'on vént di m' dire al rècepcion ? Qu' vos-arivèz droci al dadaye ?... Oyi... Comint ?... In drole d'ér, mi ?... Mins nonfèt... Qwè ç' qui vos fé dire ça ?... Qui du contrère... Vos-avèz yeû la ène boune idéye... Ène fôrt boune idéye minme... Vos prindrèz l' trin d' chîj' eûres èt d'mîye ? Ç' n'est nén trop târd pour vous ça ?... Non fé... Oyi... Oyi... È bèn, a t't-a-l'eûre insi... *(Il raccroche, effondré.)*

Magali I gn'a pus qu'a priyî pou qu'èle manque ès' trin !

Pière Poûreut valu ! Mins avou l' chance qui nos-avons, èl tacsî s'ra a l'eûre èt èle s'ra dins l' trin a l'eûre qu'i faut ! D'abutude a ç' n-eûre ci, i-gn-a toudis ène masse di djins d'ssus lès voyes mins audjoûrdu, vos dalèz vîr... I gn'âra nulu ! C'est tout djusse si l' police ni va nén li drouvu l' voye !... Qwè ç' qui nos dalons fé, Magali ?!

Magali Courèz râde djusqu'a l'estâcion èt après vos l'emwin.nèz au diâle èt co pus lon !

Pière Jamés d' la vîye ! Si jamés èle-a dès doutances, ça s'ra co pîre. On wèt bèn qu' vos n' con'chèz nén Cécile. Nonfèt, si èle prind l' tins di v'ni droci, c'est qu'èle vout conèche èl place ousqui dji d'meure dispû saquants tins. Quand èle-a ène idéye dins s' tièsse, èle ni l'a nén aut' pau ! Èle-èst tèribe, savèz... Èt i gn'a rén qu'ariv'ra a l'èspèchî di v'ni droci... *(Subitement.)* Ôoo!

Magali Qwè co ?

Pière Èm' lîve ! Ç' côp ci, c'èst cût ! Si èle-arive a s' rinde compte di ç' qui nos vikons tous lès deûs èchène, dji pou Bén fé ène crwès su m' lîve èyèt su lès liârd's ! Ès' lîve la, dj'èl vou dispû d's-anéyes. Dji n' pou nèn lèyî tchér ça ! Ç' n'èst nèn a crwêre ! Nonfét, i faut tout d' chûte trouvèr ène saqwè !

Magali Abîye, adon ! Paç' qui dins saquants-eûres, èle-ariv'ra avou l' tacsî èt èle cach'ra pa tous costès après l'ôtèl Mimosa. Èt come èle n'èl trouv'ra jamés...

Pière Nonfét qu'èle n'èl trouv'ra jamés !

Magali C'èst Bén seûr pusqu'i gn'a pont d'ôtèl droci...

Pière Mins s'i-gn-âreut in-ôtèl droci, i gn'âreut pupont d' rûjes...

Magali Oyi, quéqu'fîye Bén... Èt adon ?

Pière Après tout...

Magali Après tout, qwè ?

Pière *(l'œil fixe)* Oyi... oyi... oyi...

Magali Qwè ç' qui vos prind ?

Pière Dji crwè qu' dj'é ène idéye !

Magali Ène idéye ? Èlqué ?

Pière Oyi, dj'é trouvè... Cécile arive droci pou vîr l'ôtèl Mimosa ? È Bén, èle va l' vîr, l'ôtèl Mimosa !

### Tableau 3

*(Deux heures plus tard.)*

*Le décor est transformé. Les meubles ont été changés de place. Sur des tables de jardin ont été disposés des nappes et de jolis couverts. Des plantes ont été apportées du jardin et posées de chaque côté de l'amorce de l'escalier et dans le salon. Le canapé a été poussé à côté de la porte d'entrée et du bar.*

*Magali sort vivement du couloir côté jardin. Elle tient des chandeliers qu'elle dispose sur des tables. Elle regarde la pendule, inquiète.)*

Magali Qwè ç' qu'i farfouye, on ?

*(Elle continue de disposer des serviettes sur les tables. Pière entre en trombe, exténué. Il porte de nombreux paquets.)*

Magali Â ! Vos v'la, tout l' minme !

Pière Quand dj'é arivè, èl boutique daleut sèrèr...

Magali Adon, vos-avèz trouvè ?

Pière Oyi, dj'é tout ç' qui vos m'avèz d'mandè.

Magali Dji cominceu a transsi. Vos-avèz vèyu l'eûre qu'il-èst ?

Pière Rapaujèz-vous... Ès' trin vént djusse d'arivér.

Magali Adon, èle ni va pus taurdjî !

- Pière Dj'èl sé bén, mins nos-avons co tout l' tins... Eyèt n' vos dè f'yèz nèn, nos s'rons prèsses a tins. *(Il commence à défaire ses colis à toute vitesse.)*
- Magali Vos-avèz quéqu'f'fye réson... Avou s' fauteuy a roulètes, ça n' va nèn yèsse auji pou trouvér in tacsì tout d' chûte...
- Pière Si dji s'reu a vo place, dji n' compt'reu nèn d' trop la d'ssus... *(Il continue de sortir des accessoires, dont un panneau sur lequel on lit en grosses lettres « Hôtel-restaurant ».)* Ç' n'est nèn a crwêre ç' qu'on pout trouvér come canistias dins ç' boutique la. Is m'ont minme dit qu' si dji lès-âreu prév'nu pus timpe, is-ârîn't rajoutè « Mimosa » su l' pancârte. *(Il sort poser le panneau à l'extérieur et revient.)* V'la, c'est cazimint fini.
- Magali Vos savèz qwè ? Dj'é come dins l'idéye qu' c'è-st-ène bièsse idéye qu' vos-avèz yeû la.
- Pière Vos 'nn-avèz ène aute, vous ? Après tout, c'est djuste pou ç' niût ci. Dimwin au matin, dji trouv'ré bén ène saqwè d'aute a z-èdvintér... Dji n' sé nèn, mi... Qu'ène saquî m'a tèlèfonè èt qu' nos d'vons nos-èralér au pus råde...
- Magali Èyèt lès vijins ? Qwè ç' qui lès vijins vont dîre, on ?
- Pière El tins qu'is s' rind'nut compte d'ène saqwè, nos s'rons d'dja lon su l'voye. Rapaujèz-vous, m' n-amouër...
- Magali Tout l' minme, dji seû bén seûre qui nos-ârîs p'lu trouvér ène saqwè d'aute ! Dji sin qu' ça va mau toûrnér...
- Pière Mins nonfèt, rapaujèz-vous, m' n-amouër... Dj'èl conè bén, èle-arive droci paç' qu'èle vout vîr l'ôtèl Mimosa, la tout... Alèz, donèz-m' râd'mint lès clés dès tchambes.
- (Pendant toutes ces explications, Pière est allé accrocher partout des petits écriteaux indicateurs : « Toilettes », « Sortie de secours », « Jardin », « Premier étage », etc. Il accroche sur un panneau des clés munies d'un porte-clé avec un numéro. Il accroche ce panneau derrière le bar. Il termine la transformation en posant sur le bar un petit écriteau « Réception ». Il a à peine terminé qu'on entend le bruit de voiture qui s'arrête devant la maison et des claquements de portières.)*
- Voix de Cécile È bén, vos wèyèz bén qu' nos-avons fini pa l' trouvér, ç' n-ôtèl la !... Oyi, c'est ça... A r'vwêr...
- Magali Â ! Vèl'la !
- Pière Rapaujèz vous ! Tout va bén s' passér...
- (Magali, complètement paniquée, disparaît par le fond suivie de Pière.*  
*La porte s'ouvre et Cécile entre. C'est une très jolie femme qui a l'air en pleine forme et qui pousse une très grosse valise. Elle regarde autour d'elle et s'approche du bar. Elle appuie sur la sonnette et attend.*  
*Magali, la mort dans l'âme, apparaît.)*
- Cécile Bondjoû madame, dji seû madame Monseu.
- Magali Madame...
- Cécile C'èst mi qui vos-a tèlèfonè t't-a-l'eûre. Èst-ç' qui m' n-ome èst rintrè ?

Magali Vos... vos... vos-astèz madame Monseu ? Èl feume da... da mossieû Monseu ?

Cécile Oyi, c'est bén ça...

Magali Madame Monseu !

Cécile Oyi... Èst-ç' qui dji pou sawè pouqwè ç' qui vos-avèz l'ér èwaréye ?

Magali Eû... Nonfét... Nonfét... Anfin... C'est qui... dji n' vos wèyeu nén insi... Dji... dji vos d'mande èscuse...

*(Pièrre apparaît par le fond et feint d'apercevoir Cécile. Magali entre dans la cuisine.)*

Pièrre Â ! M' pètite crote, vos-astèz la... V'la qu' dj'arive, savèz... Dj'é yeû d' l'astaudje su l' voye... Èt c'est pou ça qu' dji n'é nén seû v'ni vos qué a l'èstâcion...

Cécile Ça n' fét rén. Dj'é pris in tacsî... C'est drole, i-gn-a l' tchaufeû d' tacsî qui n'aveut nén l'ér di conèche l'ôtèl Mimosa... Dj'é d'vu aspoÿî branmint pou qu'i m'èmwin.ne droci, savèz.

Pièrre C'est co seûr'mint in nouvia.

Cécile Oyi, c'est possibe. *(Bas.)* Dijèz, èl djon.ne feume qui dj'é vèyu al récépcion... Èst-ç' qu'èle-a sès sèt coutias ?

Pièrre Pouqwè ç' qui vos m' dimandèz ça ?

Cécile Dji n' sé nén mins t'ossi râde qu'èle m'a vèyu, èle-a yeû l'ér èsbaréye. Èle f'yeut dès-îs come dès cacâyes di cougnou èt èle s'a mètu a bèguyî... On-âreut dit qu'èle-èrwéteut ène léde bièsse !

Pièrre C'est fôrt possibe... Èle-èst télcôp ène miyète drole, savèz.

Cécile È bén, pouqwè ç' qu'on l'a mètu al récépcion d'abôrd ?!

Pièrre Paç' qui c'est l' patrone.

Cécile Èl patrone, lèy ? Mins vos m'avèz toudis dit qu'èle-asteut léde come in pû !

Pièrre Oyi, c'est l' vré, mins i faut r'conèche qui dispû saquant tins, èle s'arindje ène miyète...

Cécile C'è-st-ène fôrt bèle feume, qui du contrére !

Pièrre Oyi, quéqu'fiye bén... Si vos l' dijèz... Vos savèz bén qu' dji n' wè nén tout ça, savèz, mi... Si nos pârlîs d'ène saqwè d'aute... Qué boune idéye qu' vos-avèz yeû di v'ni m'èrdjonde !

Cécile Èn'do ! Pourtant, vos savèz bén qu' dji n'inme nén branmint d' vwèyadjî. Mins ça m'a pris tout d'ène traque ! Rén qui d' pinsér qui dji daleu co d'meurér toute seûle dî djoûs d'asto, dj'ènné yeû m' sou. Adon, dj'é dècidè di v'ni vos r'djonde. Dji n' vos disrindje nén au mwins ?

Pièrre Mins bén seûr qui non, m' pètite crote di bûre... Qui du contrére ! Vos n' sârîz crwêre come dji seû binauje di vos vîr...

Cécile C'est fôrt bia, droci... I-gn-a branmint d' djins ?

Pièrre Ène miyète seûl'mint... Mins ç' n'èst nén co l' boune sézon, savèz...

Cécile            Qué tchambe èst-ç' qui vos-avèz ?

Pière            Dji vos d'mande pârdon ?

Cécile            Èl numèro d' vo tchambe ?

Pière            Â oyi ! Ratindèz... C'èst l' douze.

Cécile            Dji monte râd'mint pou m' donér in p'tit côp d' pingne. Vos d'mand'rèz al djon.ne feume pou qu'ène saquî monte èm' valise ?

Pière            Oyi, c'èst prom'tu... Dijèz, vos v'lèz bwêre ène saqwè ?

Cécile            Çà, c'è-st-ène boune idéye. Dji bwêreu voltî cèkes èt tonia... In bon vêre di bîre, èm' n-amouër...

*(Cécile se dirige vers l'escalier. Magali ressort de la cuisine.)*

Pière            *(à Magali)* Madame Labasse, vos v'lèz bén nos chièrvu deûs vêres di bîre, si vous plét ?

*(Cécile a disparu.)*

Magali            *(s'avancant, menaçante)* Èyèt s' fauteuy a roulètes, il-arive comint ? Pau trin d' dîj eûres èt d'mîye, azârd !

Pière            Choûtèz, Magali...

Magali            Nonfét, vous, choûtèz-m' ! Pière, dji n'é nén co l' bèrlûwe ! Vo feume, èle route ?

Pière            Oyi... anfin... s'on vout...

Magali            Comint ça, s'on vout ?! Èle route, in pwint c'èst tout !

Pière            Èle route... èle route... in pas d'vant l'aute, la tout...

Magali            Â !... Èt ç' n'èst nén l' minme, azârd ?

Pière            Nonfét ! Èt quand dji di in pas d'vant l'aute... Ç' n'èst nén dispû lontins, savèz...

Magali            Vos v'lèz bén vos spliquî ?

Pière            Oyi...

Magali            Adon !... Dji vos choûte !

Pière            Oyi...

Magali            C'èst si malauji qu' ça a spliquî ?!... Vos m' dijèz qu'èle ni route nén dispû lontins ?... Adon dispû quand ?

Pière            I-gn-a chî mwès...

Magali            Èt pouqwè ç' qui vos n' m'avèz nén dit qu'èle-asteut r'fète ?

Pière            Pa crwèyince...

Magali            Pa crwèyince ?

Pière            Oyi, peû d'èrtchér dins s' mau... C'èst d'dja arivè saquants côps qu'èle route ène miyète... Eyèt chaque côp qu'èle pinseut qu' ç'asteut oute... Bardafe ! Èle-èrtchèyeut dins s' fauteuy...

Magali            C'è-st-in mirake, nonfét ?

Pière C'è-st-in mirake, come d'èfèt...

Magali Qwè ç' qui vos v'lèz dîre avou ça ?

Pière Dj'é come dins l'idéye qui vos n' dalèz nén m' crwêre...

Magali Aspouvèz toudis...

Pière Come vos voûrèz... Come dji vos l'é d'dja dit, Cécile èst fôrt catolique.

Magali Â bon ?! Preumiêre nouvèle !

Pière Â sifét ! Tous lès dimègnes, èle va a messe ! Dèdja quand èle-asteut p'tite, èle daleut a messe avou sès parints. Toute ès' famîye èst fôrt catolique ètout. Dji m' dimande minme s'i gn'a nén in curè ou deûs dins s' famîye...

Magali Oyi... Èt après ?

Pière I-gn-a én-an, Cécile a dècidè d' fé in vwèyâdje a Lourdes !

Magali A Lourdes !

Pière Vos wèyèz, vos comincèz d'dja a m' bal'tér ! Vos con'chèz Lourdes ?

Magali Oyi, come tout l' monde ! Èt adon ?

Pière Èl preumî côp qu'èle-a muchî dins l'eûwe...

Magali ... Èle-a pètè èvoye an courant paç' qui l'eûwe asteut trop freude ?

Pière Nonfét. Mins au niût, èle n'asteut d'dja pus come au matin... Èle-a r'sinti come in p'tit candj'mint...

Magli Èyèt l' lèd'mwin, èle vos coureut après, azârd ?!

Pière Magali ! Dj'é dit in « p'tit candj'mint ». Èle p'leut fé dalér sès dwèts d' pîds ène miyète, la tout...

Magali Èt adon ?

Pière Èl lèd'mwin...

Magali ... Gn-a s' fauteuy a roulètes qu'a vûdî d l'eûwe avou dès nouvès roûwes !

Pière Magali ! Dji vos-è priye ! Èn' vènèz nén mau pârlér !

Magali Pière ! Dji n' seû nén co t'tafét sote ! Vos pinsèz vrémint qu' dji va avalér ène afère parèye ?

Pière Nonfét.

Magali Â ! Vos m' fèyèz dèl pwène ! Dji vos pinseû pus finârd qui ça !

Pière Tout l' monde a l' drwèt d' dîre dès bièstrîyes dès côps qu'i-gn-a... Dj'é stî pris d' coûrt èyèt dj'é yeû l' chûflot côpè...

Magali Quand vos m' dijîz qu' vos-avîz d' l'alure, dji n' pinseu nén qu' c'èsteut a ç' pwint la ! Vos n'astèz qu'in mauonteûs ! Ène canaye ! (Elle se met à pleurer.) Oyi, ène canaye ! V'la ç' qui vos-astèz !

(Pière est tout à coup très embarrassé car il vient d'apercevoir Cécile qui arrive. Il décroche le téléphone sur le bar et le met dans la main de Magali.)

Pière *(entre ses dents)* Dji vos-è suplîye, Magali, f'yèz chènance di tèlèfonér a ène saquî, èle vos-a ètindu.

Magali *(pleurant)* Di qwè ?

Pière F'yèz come si vos tèlèfonîz a ène saquî.

Magali Vos n'astèz qu'ène canaye ! Ène canaye, vrémint !

*(Pière prend les deux verres de bière et s'éloigne vivement du bar. Il dépose les verres sur une petite table et fait signe à Cécile. Magali continue de pleurer, le téléphone à la main.)*

Cécile Qwè ç' qui li arive ?

Pière *(à voix basse)* Èle-a dès rûjes avou s' jules. L'anéye passéye, c'èsteut d'dja l' minme ranguène. Èle li fét dès sin.nes au tèlèfone !

Cécile C'est s' n-ome ?

Pière Nonfét, nén du tout. Ès' n-ome èst lieu'tnant colonèl dins l'arméye, dins lès-avions... I n'èst jamés a s' maujone.

Cécile Â ! C'è-st-in-aute, adon ?

Pière Oyi, bén seûr... Mins mi, ça n' m'èrwéte nén... Dèdja qu' dji trouve ça léd d' minti insi aus-è djins... Mins qu' c'èst léd, èn'do !

Cécile Vos savèz, ça arive co pus souvint qu'i n' faut.

Pière Quand dji pinse a ç' pauve maleûreûs la qui fét s' mèsî come i pout tèrmètant qu' l'aute dè profite pou...

Cécile Oyi, ç' n'èst nén fôrt bia, mins ç' n'èst nén nos-afères.

Pière Dj'èl sé bén, vos-avèz réson. Après tout, si lès djins voul'nut s' mwin.nér come dès bièsses, c'èst zèles qui ça r'wéte !

Cécile Come di djusse. Mi, dji comince a z-awè fwîn.

Pière Vos v'lèz dalér mindjî dins l' vilâdje ?

Cécile Â nonfét ! Dispû l' tins qu' vos m' dijèz qui l' rèstaurant d' l'ôtèl èst fôrt bon, dj'é dins l'idéye di d'meurér droci èyèt d' mindjî su tous mès dints ! Vos savèz ç' qu'on chiève audjoûrdu au niût ?

Pière Eû... nonfét...

Cécile È bén, nos dalons l' sawè tout d' chûte. *(A Magali.)* Madame ! *(Magali s'approche.)* Èm' n-ome èyèt mi, nos voûrîs bén mindjî droci. Qwè ç' qu'i-gn-a pou soupér ?

Magali *(horriyée)* Pou soupér ?!

Cécile Oyi, mins dins saquants munutes, savèz... *(Elle aperçoit le jardin.)* Ô ! mins dji n'aveu nén co vèyu l' djârdin ! Mins qui c'èst bia toutes cès fleûrs la ! *(Elle se dirige vers le jardin. A Pière.)* Vos v'nèz avou mi, Pière ?

Pière Dji vos r'djond tout d' chûte. Djusse in p'tit còp d' tèlèfone a donér èt dj'arive...

Cécile Mon dieu ! Toutes cès fleûrs la ! *(Cécile sort.)*

Magali *(défaite)* Vos n' dalèz nèn mindjî droci ?

Pière Dji n' wè nèn comint ç' qui nos poûrîs fèt autrèmint paç' qui s'èle comince a z-awè dès doutances su ène saqwè, èle va nos quèstionér èyèt come a s' n-abutude, èle trouv'ra dès rèsponses !

Magali Vos v'lèz couyonér ! Dji n'é pus rén dins l' frigo... Dji pinseu dalér dimwin au martchî èt, a ç' n-eûre ci, tous lès boutiques sont sèrès !

Pière Dji seû Bén seûr qui vos f'yèz lès pwès pus spès qu'is n' sont...  
*(Pière entre dans la cuisine.)*

Magali Dji vos-è prîye, èmwin.nèz l' mindjî aut' pau, dji sin qu' ça va mau toûrnér.

Pière *(off)* Mins c'est fôrt Bén tout ça... Fôrt Bén, fôrt Bén...  
*(Pière ressort de la cuisine.)*

Magali Adon, vos-avèz vèyu ç' qu'i-gn-aveut ?

Pière È Bén, oyi, djustumint... Qwè ç' qui vos racontèz la ? I-gn-a la tout ç' qu'i faut pou mindjî a s' fé pèter.

Magali Vos-astèz seûr ?

Pière Oyi, vos dalèz vîr. Dji m' va vos-arindjî ça au père dè poûce.  
*(Pière se dirige vers la bibliothèque et en sort un volume dont il retire le protégé livre en cuir. Il prend une feuille blanche qu'il insère dedans.)*

Magali Qwè ç' qui vos f'yèz ?

Pière Dji m' va scrîre èl mènu... Asteûre, wèyons in pau ç' qui nos-avons pou soupér. Dji sin qu' ça va yèsse fameûs.

Magali Avou ç' qui d'meure dins l' frigo ?

Pière *(écrivaint)* Adon, pou comincî : èmôcion du djârdin.

Magali Èmôcion du djârdin ?

Pière I vos d'meure Bén deûs tomates, èn'do ?

Magali Vos lomèz ça « èmôcion du djârdin », vous ?

Pière Mins c'est Bén seûr... Èst-ç' qu'on n' dit nèn « èle-èst roudje come ène tomate » ?

Magali Â, sifèt !

Pière Après ça... ratindèz... *(Il réfléchit.)* V'la, dj'é trouvè : Pèchons a môde d'ablo dins leû bin rimpli d' flér.

Magali Qwè ç' qui c'est d' ça ?

Pière Dj'é trouvè ène bwèsse di sârdines.

Magali Â oyi ! C'est l' pèchon... èyèt l' bin rimpli d' flér ?

Pière C'est l' wîle qu'i-gn-a dins l' bwèsse.

Magali Èt a môde d'ablo ?

Pière Vos-avèz d'dja vèyu qu'on chièrveut dès sârdines avou leûs tièsses, vous ?

Magali Nonfét, come d'èfèt... Èt après ?

Pière Après, nos-ârons ène tindresse su bréjètes avou s' gârniture di légumes èyèt s' sauce d'andje.

Magali Dj'é tout ça dins m' frigo, mi ?

Pière Dj'é vèyu deûs boukèts d' tchau.

Magali Vos v'lèz pus râde dîre deûs vîs boukèts d' tchau... Èt adon ?

Pière Adon c'est l' tindresse su bréjètes... Èyèt l' gârniture di d' légumes, c'est l' bwèsse di machô qu' dj'é trouvè dins vo-n-armwêre...

Magali Èyèt l' sauce d'andje, qwè ç' qui c'est ?

Pière Dèl crinme frèche qui vos mèt'rèz al coupète.

Magala Mins c'est dèl vîye crinme qui dj'aveu dins l'idéye d' tapér èvoye !

Pière Vos n'ârez qu'a rajoutér dès-yèbes avou n' miyète di bîre. In côp tout ça machî èchène, ça f'ra pinsér a dèl noûve kujène s'apinsse a l'aute. Vos savèz, asteûre, èl noûve kujène, come on dit, c'est toudis rimpli d' sauce pou mieu fé dijèrer l' plat èyèt surtout l' note ! Après, nos-ârons in boukèt dès montagnes.

Magali Qwè ç' qui c'est co d' ça ?

Pière Èl fromâdje... I d'meure co deûs « Vache qui rit ». Èyèt come dèssèrt, nos-ârons l'èdjalè du Pôle Nôrd.

Magali Èyu ç' qui dji va trouvér, ça, on ?

Pière Co toudis dins vo frigo : i vos d'meure deûs crinme al glace.

Magali Pière !

Pière Adon, asteûre, choûtèz m' bén : deûs tomates, ène bwèsse di sârdines, dèl tchau, deûs « Vache qui rit » èt dèl crinme al glace. Ni v'nèz nèn m' dîre qui c'est malauji a z-aprèstér !

Magali *(lisant le menu)* Â ! Èt vos-avèz fét ça avou vo pus bèle èscrijâdje ! C'est fôrt bia, on s' pins'reut vrémint dins-in rèstaurant.

Pière Vos savèz, dins dès rèstaurants qu'i-gn-a, c'est l' mèneu qu'èst télcôp malaujî a comprinde, nèn l' kujène a fé !

Magali Èt vos pinsèz qu' vo feume va z-avalér ça ?

Pière Nos-avons intèrèt. Paç' qui si jamés èle-a dès doutances su ène saqwè, èle ni tchipot'ra nèn pou nos trawér l' cûr !

Magali Nos trawér l' cûr ?

Pière Oyi, paç' qui si èle-a pris avou lèy ès' pètit rèvolvèr, nos-astons bons pou dalér r'djonde Sint-Pière !

Magali Vos couyonèz, dandjèreûs ?

- Pière Èst-ç' qui dj'enné l'ér ? Èle-a stî s' foute dins l' tièsse di v'lu aprinde a satchî come i faut, adon madame va deûs côps pa samwène s'ètrin.nér. Èt dji vos-acèrtine asteûre qu'èle satche sins mau ni rûje !
- Magali Pière, vos m' fèyèz awè peû !
- Pière Ni vos f'yèz pont d' mwés sang ! I nos faut t'ni deûs-eûres. Après l' din.nér, nos dirons nos couthî èyèt d'mwin au matin dji li stich'ré dins l' tièsse qui dj'é r'çu in còp d' tèlèfone di m' patron qui m'oblidje a rintrér èl pus ràde possibe. Dj'èl tape dins-in taci èt a neuf eûres au pus târd, nos-ârons lèvé l' dache !
- Magali Si vos p'lîz dîre èl vré... Après tout, ça pout yèsse amûsant... Mi qui m' plin toudis qu'i gn'a jamés rén qui s' passe dins m' vikériye...
- Pière Oyi ! Èt vos vîrèz, nos rîrons plin no vinte di ç' comèdiye ci dins saquants-anéyes.
- Magali Adon, qwè ç' qui dji fé asteûre ?
- Pière Vos dalèz ràd'mint aprèstér l' soupér... Èt n' roubliyèz nén d' rajoutér dès-yèbes èyèt tout ç' qui vos tchéra pad'zou l' mwin, èn'do...
- Magali Dj'é compris... Dji va dalér discòpér lès tomates èt dji va spritchî du djus d' solia d'ssus...
- Pière Du djus d' solia ?
- Magali Bén oyi, di l' wîle a salâde ! C'èst fét avou dès toûrnôsoliass... Èyèt dès toûrnôsoliass, on pout lomér ça du djus d' solia... Ô ! Atincion, vèl'la !
- (Magali entre dans la cuisine. Cécile revient du jardin. Elle s'assoit face à Pière qui lui tend le menu.)*
- Cécile Dj'é stî ène miyète longue mins l' djârdin èst tél'mint bia. Dji comprend mieu asteûre pouqwè ç' qui vos v'lèz toudis v'ni droci... *(Elle lit le menu.)* I gn'a wére, èm' chène-t-i.
- Pière Quéqu'fîye Bén mins c'èst tél'mint bon ! Ça n' chiève a rén d' dalér dins dès rèstaurants qu'ont dès cârtes qui n' dè finich'nut pus... Droci, nos-astons seûrs di mindjî come dès rwès !
- Magali Tén, pèchons a môde d'ablo dins leû bin rimpli d' flér... Qwè ç' qui c'èst d' ça ?
- Pière Dj'enné mindjî l'anéye passéye, c'è-st-a tchér au r'vièrs ! *(Magali sort de la cuisine. Il lui fait un signe.)* Madame ! Nos voûrîs Bén passér comande, si vous plét.
- (Magali s'approche avec un petit carnet.)*
- Cécile Èmocion du djârdin ?
- Pière Ça, c'è-st-a s'èrlètchî lès dwèts ! Vos dalèz vîr ça dins vo-n-assiète ! Dji prind toudis ça quand dj'arive droci.
- Cécile Lès pèchons a môde d'ablo, qwè ç' qui c'èst ?
- Magali Eû... c'èst du pèchon, madame.
- Cécile Dji m' dè doute mins qué sôte di pèchon ? Droci, ç' n'èst nén lès sôtes qui manqu'nut.

Magali Oyi, bén seûr... Bén, c'è-st-a vîr çu qu'on nos-amwin.ne au matin...

Cécile Èt djustumint, qwè ç' qui vos-avèz r'çu au matin? Dès trûtes, dès roussètes, dès gouvions?

Magali Nonfét... Dès sârdines!

Cécile Â! dès sârdines... C'est fôrt bon lès sârdines... Èt vos lès cûjèz su l' grèyî?

Magali Nonfét... èles sont...

Pière C'est dès sârdines qu'ont trimpè dès-anéyes au lon dins-in machâdje fêt avou dès-yèbes, di l' wîle èt toutes sôtes d'afêres qu'on pout mindjî... C'è-st-ène saqwè qu' vos n'trouv'èz nul' pau... Vos vîrèz come c'est bon.

Cécile È bén, nos vîrons ça... Èyèt l' tindresse su bréjètes avou s' gârniture di légumes, qwè ç' qui c'est?

Magali Adon la!

Pière C'è-st-in boukèt d' tchau qui l' boutchî a stî qué dins-ène pârtîye du boû qu' vos n'advin'èz nén! Vos mè dîrèz dès nouvèles... Èyèt l' sauce d'andje, c'è-st-a vos fé moru d' pléji.

Cécile Â bon? Qwè ç' qui c'est?

Pière Adon la! Dji conè bén madame Labasse, èle n'èl vos l' dîra nén... Mi, ça fêt d's-anéyes qu' dj'asprouve dèl sawè... Rén a fé. C'è-st-in s'crèt d' famîye d'après lèy!

Cécile Vrémint?

Magali Oyi, madame...

Cécile È bén, dji m' va asprouvèr d' l'advinèr adon... Èt après, nos vîrons bén...

Pière Vos p'lèz nos chièrvu, si vous plét...  
*(Magali sort. Cécile regarde autour d'elle.)*

Cécile Dijèz, i m' chène a vîr qu'i gn'a nulu dins ç' n-ôtèl ci.

Pière Nonfét, vos vos brouyèz... T't-a-l'eûre, i-gn-aveut in moncha d' djins droci!

Cécile Divant qu' dji n'arrive, adon...

Pière Oyi, ène miyète divant... Vos savèz, dins lès-ôtèls, c'est toudis l' convoye...

Cécile Dins tous lès cas, c'est fôrt paujère.

Pière Oyi, fôrt paujère, come vos d'jèz...  
*(Magali entre les assiettes de tomates et les sardines qu'elle dépose avec cérémonie devant Cécile.)*

Cécile Â! C'est dès tomates!

Pière Oyi, mins qué tomates!

Cécile Èt ça, c'est lès fameûs pèchons...

(Ils commencent à manger. Pière se dépêche d'avalier une bouchée de sardines.)

- Pière           Â !... Ô ! ô !... Mins comint ç' qu'is fèy'nut ça, on ?!... Vos savèz, madame Labasse, dj'é come dins l'idéye qu'èles sont co mèyeûses qui l'anéye passéye.
- Cécile           On direut tout dès sârdines a l' wîle...
- Pière            Quand dji pinse qui dins no coron...
- Cécile           Mins Pière, arètèz d' vos panmér insi ! C'est dès sârdines a l' wîle, la tout !
- Pière            Â nonfét ! Nén du tout ! Oyi, dj'èl sé bén, èl preumî còp, mi ètout, dj'é pinsè l' minme afère qui vous. Par après, quand on sét comint ç' qui tout ça a stî fét, dj'é candjî d'avis. Ça n'a pus l' minme gout.
- Cécile           Pus l' minme gout ?!
- Pière            Vos savèz, s'i-gn-aveut qu'in goût, i-gn-âreut qu'ène manière pou fé a mindjî... Èt pou l' cén qu' c'est s' gout, in ston, c'è-st-ène fréje ! È bén droci, c'est l' minme...
- Cécile           Pière, vos v'lèz m' fé dalér, ç' n'est nén possibe autrèmint... R'wètèz : v'la lès sârdines èt v'la l' wîle. La tout !
- Pière            Â nonfét ! Ç' n'est nén tout ! Paç' qui ç' qui compte dins ç' plat ci, c'est l' wîle djustumint !
- Cécile           C'est l' wîle ?
- Pière            Oyi, c'est l' wîle ! Ç' n'est nén ène wîle come on pout trouver dins tous lès boutiques... Madame Labasse m'a racontè d'èyu ç' qu'èle vèneut ç' n-wîle la !
- Cécile           Tén, tén... Dj'é ausse di sawè ça, adon !
- Pière            Â ! vos v'lèz sawè ça... È bén, c'è-st-ène wîle qui vént d' france...
- Cécile           Come branmint dès-wîles, Pière !
- Pière            Quéqu'fîye bén, mins ç' n-wîle ci n'a rén a vîr avou lès-autes... Figurèz vous qu'i faut chwèzi èyèt coude lès-olives su dès-âbes qu'ont pus d' trwès cints-ans... Après ça, i faut r'ssatchî lès noyas dins l' nwâr èyèt prèssî lès-olives dins-in prèswè an bos. I faut co rajoutér lès-yèbes... Èt cès-yèbes la, èles-ont stî coudûwes yène après l'aute... Èles-ont sètchî dès-anéyes au lon au solia pou yèsse spotchîyes avou lès pîds !... Vos vos rindèz compte di tout l'ouvrâdje qu'i-gn-a dins ç' n-wîle la ?
- Cécile           Nonfét, dji n' mi rind nén compte... Mins vos m'avou'wèz tout l' minme qui ça r'chène droidèmint aus bwèsses di consèrve qui dj'achète dins lès grands magasins !
- Pière            Si vos n'avèz pont d' goût, mi, dji n' dè pou rén.
- Cécile           Dji vos-acèrtine qui mi, dji...
- Pière            Lèbon insi ! N' discutons pus... Vos-avèz l' drwèt d'awè vo-n-idéye. Seûl'mint, dji n' vos d'mande qu'ène afère : c'est di n' nén li dire.
- Cécile           Èt pouqwè ça ?

Pière Paç' qui ça fét d's-anéyes qu'èle chiève ça a sès pratiques èt qu'èle n'inm'reut nèn qu'on pinse qui ça vént d'in boutique ou l'aute... Adon qu'i-gn-a tout qu'a stî fét avou amoûr... *(Il s'adresse à Magali qui réapparait.)* Â! Madame Labasse, c'è-st-au père dè pouce, come toudis... *(A Cécile.)* Dijèz li ène saqwè, vous...

Cécile Mès complimints, savèz, madame...

Magali Dji vos d'mande èscuse ?

Cécile Oyi, mès complimints pou l' wîle...

Magali Eû... Pou l' wîle ?!... Dji vos r'mèrcîye, madame...

Cécile Dj'é toudis yeû du respèt pou lès céns fèy'nut leû-n-ouvrådje avou branmint d'amoûr... Dijèz, vos-avèz v'nu au monde dins l' coron ?

Magali Oyi, madame... A saquants kilomètes d'itci...

Cécile Dji pinse a ène saqwè... Pouqwè ç' qui vos-avèz lomè ç' n-otèl ci « Ôtèl Mimosa » ? Nos-astons Bén dins lès-Ardènes, èn'do...

Magali Eû oyi... C'èst paç' qui dji wè voltî l' djane !!... Dji vos-amwin.ne èl chûte ?

Pière Oyi, si vos v'lèz Bén... Èt co mèrci pou l' frichtouye, savèz...

Magali C'è-st-avou pléji...  
*(Magali va dans la cuisine.)*

Pière Vos-avèz vèyu ça... Cès djins la sav'nut co d'meurér fôrt simpes... Vos lès complimintèz èyèt is d'meur'nut modèsses... Si vos f'yèz parèye al vile, leû tièsse infèl'nut t'ossi râde !... Adon, asteûre, vos candjèz d'avis ?

Cécile Dins tous lès cas, dj'âreu djurè qu' c'èsteut dès sârdines a l' wîle.

Pière C'èst ça djustumint l' difèrince ! C'èst z-arivér a fé roubliyî tout l'ouvrådje qu'i-gn-a padrî...

Cécile È Bén la, c'èst rèyussi, paç' qui pou roubliyî, on roubliye...

Pière Èt vos dalèz vîr èl tchau ! Vos mè dîrèz dès nouvèles ètout... I-gn-a qu' dins lès vilâdjes insi qu'on trouve co toudis ça !  
*(Magali arrive avec un plat qu'elle dépose devant eux.)*

Pière Ô ! Mèrci Bén ! Rén qu'a l' vénèye, on sint d'dja qu' vos-avèz fét co branmint mieu qu' lès-autes djoûs !

Magali Dji n' pinse nèn...

Pière *(goûtant)* Mon dieu qu' c'èst bon ! Èyèt ç' sauce la ! Â nonfét, madame Labasse ! I faura tout l' minme Bén in djoû ou l'aute èm' dîre comint ç' qui vos f'yèz ça !  
*(Magali, morte de trac, sort.)*

Cécile On direut dèl tchau come on mindje tous lès djoûs.

Pière Oyi mins vos-avèz vèyu comint ç' qu'èle-èst cûte ? Mins comint ç' qu'is fèy'nut ça, on ? Èt cès légumes la... èyèt ç' sauce la...

Cécile Gn-a rén d'èwarant dins l' sauce... On dîreut vîr dèl crinme frèche...

Pière Oyi, i-gn-a d'dins, dj'èl sé bén... mins gn-a nén qu' ça...

Cécile Â !... Vos trouvèz, vous ?

Pière Dijèz, èst-ç' qui vos n'ârîz nén in catâre, vous, azârd ?

Cécile Pouqwè ?

Pière Paç' qui dispû t't-a-l'eûre, vos n' sintèz rén du tout. Dèdja avou lès sârdines... Adon dji m' dimande si vos n'ârîz nén atrapè in catâre... Ça pouèret spliquî branmint d's-afêres. Dins l' trin, vos n'astîz nén achîde asto d'ène fènièsse qu'asteut drouvûwe, dandjèreûs ?

Cécile Pière, dji vos-acèrtine qu'i gn'a rén d'èwarant dins ç' mindjî la, tout l' minme... Èt au d'zeû du martchî, dj'é come dins l'idéye qu'i-gn-a... mins oyi... on dîreut... on dîreut dèl bîre...

Pière Â ! vos wèyèz !

Cécile Dèl bîre avou dèl tchau ?! Avou du lapén dji n' di nén mins avou dèl tchau !...

Pière Ç' côp ci, savèz, Cécile... Vos pièrdèz l' tièsse... Vos n'avèz jamés mindjî dès carbonâdes, vous ?!...

*(Pière s'arrête de parler, car un couple vient d'entrer. Ils sont très jeunes. Ils portent des vêtements de voyage. Ils déposent leurs sacs à dos, s'avancent vers le comptoir et attendent. Pière, pétrifié, les regarde fixement.)*

Cécile Dijèz, vos v'lèz vos bèrikes ?!

Pière Comint ?

Cécile I n' faut pus vos jin.nér, savèz, asteûre ! Èç' coumère la vos-a tapè dins l'ouy ?

Pière Dji vos d'mande pardon ?... Ô ! mins nén ène mîye ! Nén ène mîye !

Cécile Comint ça, nén ène mîye ? Ça fèt deûs munutes qui vos f'yèz dès-îs come dès boutroules di sindje dispû qui ç' djon.ne f'ye la a muchî droci !

Pière Qwè ç' qui vos racontèz la ?

Cécile I-gn-a saquant tins d'itci, vos f'yîz co chènance di rén quand ène coumère vos pléjeut ! Vos pouîrîz au mwins ratinde qui dj'eûche èl dos toûrnè !

Pière Cécile, dji vos-acèrtine qui...

Cécile Vos savèz bén ç' qui dji vos-é dit, èn'do ! Si jamés dji tché d'ssus vo dos in djoû ou l'aute qui vos f'yèz d' l'ouy a ène coumère, dji d'vôrce !

Pière Cécile...

Cécile Dji d'vôrce, é-dj' dit ! Dji n' ratindrè nén deûs munutes, savèz, mi !

Pière Dji vos-acèrtine qui dji n' fèyeu nén d' l'ouy a ç' djon.ne f'ye la, dji pinseu a ène saqwè d'aute.

Cécile Vous, pinsér a ène saqwè d'aute ? Vos m' pèrdèz pou ène sote !

(Les deux jeunes gens près du comptoir attendent. Magali sort de la cuisine avec le plateau de fromage. En apercevant le couple, elle s'arrête, pétrifiée.)

J'èf

(avec un fort accent bruxellois) Bonjour madame l'aubergiste !... On a vu que vous faites hôtel et on voudrait dormir... C'est possible, une fois ?

(Magali lâche son plateau de fromage.)

**RIDEAU**

## ACTE II

### Tableau 1

*(On retrouve les personnages dans la même situation. Magali ramasse son plateau.)*

- Cécile Qwè ç' qui c'est d' ça pou ène inocène ! Èle-a deûs gauches mwins, ç' n'est nèn possible autrèmint ! Si ç' n'asteut nèn l' patronne, gn-a d'dja ène tchôke qu'èle-âreut valsè a l'uch !
- Pière Oyi, c'est ç' qui dji m' di dès côps qu'i-gn-a !  
*(Magali s'est approchée du couple.)*
- Jèf C'est possible, wé ou non ?
- Magali C'est qui... dji...  
*(Complètement affolée, Magali se tourne vers Pière, qui de loin lui fait signe avec la tête d'accepter.)*
- Jèf Dites... sur le tableau sur vot' façade, z-avez pas mis l' prix... Combien est-c'que ça fait pour deux jeunes comme nous ?
- Magali Combén ?
- Jèf Wé... On est un jeune coup' qu'on vient de faire nos nocés... Donc on fait un peu attention à nos sous... *(Jèf fait un clin d'œil à Magali.)* Hein ? Tu comprends ?
- Magali Oyi... Eû... quarante euros...
- Jèf Avec des couques et du café le matin ?
- Magali Oyi... c'est l' pris pou l' tchambe èyèt l' d'djèner.
- Jèf Allez, c'est bon pour nous alors. Hein Suzanneke...
- Suzanne Wé, Jèf... En plus cet hôtel a l'air tof... et on n'entend pas les bruits de la rue...
- Jèf Dites, est-c'que c'est encore possible de manger kekchose pour souper ?
- Magali Souper ? C'est qui... il-èst d'dja târd, savèz, asteûre...
- Jèf Wé mais c'est que nous, on a fait beaucoup de route, aujourd'hui, hein... On est mort fatigué et on a l'estomac qui crie famine !  
*(Magali fait des signes à Pière pour qu'il vienne la rejoindre. Mais comme Pière ne l'aperçoit pas tout de suite, Magali s'énerve sous l'œil un peu inquiet de Suzanne. Pière finit par apercevoir les signes de Magali. Il se lève.)*
- Pière *(à Cécile)* Vos-avèz réson... Dji vou sawè qwè. Dji m' va li d'mandér s'èle mèt dèl bîre dins l' sauce.
- Cécile Ça n' vaut nèn lès pwènes...
- Pière Sifét, dji vou sawè qwè.  
*(Il se dirige vers le comptoir. Magali a installé le couple à une table et revient derrière le comptoir.)*

Magali Pouqwè ç' qui vos m'avèt fèt sine di prinde cès djins-la ?

Pière Paç' qu'èle si dismèfyît co, dj'èl sin bén. Dins-in-ôtèl, i faut qu'i-gn-eûche dès djins, èn'do.

Magali Qué dalâdje ! Sègneûr, qué dalâdje !

Pière Dimwin au matin, t'ossi râde qui nos s'rons èvoye, vos lès tapèz a l'uch.

Magali Èt au d'zeû du martchî, is voul'nut soupér droci !

Pière I vos d'meure co dès-oûs èt du djambon... Adon f'yez ène boune fricasséye !

Magali Ène fricasséye ?! A ç' n-eûre ci !... Dj'ènné m' sou !

*(Magali entre dans la cuisine. Pière revient vers sa table et, au passage, s'arrête devant le couple.)*

Pière *(en français)* On dirait bien que vous venez de Bruxelles ?

Jèf Wé, mèn', c'est bien vu... Et en plus c'est not' voyage de nocés... Mais dites un peu, on s'est laissé dire à Bruxelles que pour des gens come nous, les Ardennes, c'était cher... Mais je trouve que ça va encore... Quarante euros, tout compris, c'est encore à faire... Hein, crotje...

Pière Vous avez l'intention de repartir demain matin ?

Jèf Dis meneke, avec moi, tu peux parler walon, tsé... J'ai eu une tante en Wallonie qui cosait que walon... C'est not' voyage de nocés et ma crotje n'a encore jamais quitté ses Marolles... Hein, pitke, que tu n'as jamés quitté tes Marolles ?

Suzanne Arrête hein ! Tu sais bien que j'ai pris une fois le tram pour aller dans le haut de la ville chez le dentisse... même que je m'étais perdue...

Pière Vos savèz, si vos continuwèz co n' miyète èl voye, vos tchérèz d'ssus in moncha d'afères a vîr èt a fé... paç' qui droci...

Jèf Oye, tu sais... Nous, on est des gagne petits et on n'a pas des miles et des cents à donner à des carabistouilles ! En plus comme on est juste mariés, on se suffit a nous-même !

Pière Mi, dji d'jeu ça insi paç' qui pou dès djon.nès mâriès come vous, i gn'a wére d'afères a fé, savèz, droci... C'est fôrt paujère.

Jèf Hé bén, c'est jusse ç' qu'on a besoin nous... du calme et c'est tout.

Suzanne Wé, c'est tout... Du calme et rien d'aut' !

Pière Oyi, ça, dj'aveu compris... È bén r'pôzèz vous, adon.

Suzanne Reposez, reposez... Pas trop quand même !

Jèf Choেকে, pas devant monsieur quand même ! Allez, merci hein, monsieur...

*(Pière revient s'asseoir près de Cécile.)*

Cécile C'est ça ! Lèyèz m' a djoke su m' tchèyère... Qwè ç' qui vos-arive ?

Pière Èç' n-ome la m' pârlèut. Dj'é rèspondu, la tout.

Cécile F'yèz atincion, Pière ! Dji vos-é a l'ouy... dji vos-é a l'ouy ! Èle vos plét bèn ç' pètte coumère la, èn'do ?

Pière Mins nonfèt...

Suzanne *(bas)* Jèfke ! Tu sais ç' que mam'ke a dit, hein !... Qu'a l'étranger, il fallait savoir tenir sa langue avec les ceux qu'on connaît ni des lèvres, ni des dents !

Jèf Arrête, hein ! Tu vois kamèm bien que c'est un chouette pei ! Ce n'est pas un onnuzel !

Suzanne Un chouette pei ? Toi, t'as pas peur, hein ! Il parait qu'dans les Ardennes, c'est les plus' pîres de tous !

Jèf On ne va quand même pas bibberer devant tous les gens qui passent !

Suzanne Moi je trouve qu'il y a des raisons de bibberer surtout qu'ils savent qu'on vient de Bruxelles !

Jèf Ouye ! Comme ma petite jujemine a vite peur !

Suzanne Ce s'rait quand même bête qu'il nous arrive quéqu' chose, non ?

Jèf M'enfin qu'est-ce que tu vas chercher, toi !

Suzanne Ce que je vais chercher ?... T'as peut-êt' pas vu come la femme d'ici faisait des grimaces a l'homme là ?

Jèf Des grimaces ?

Suzanne Wé, des grimaces... J'ai quand même pas rêvé, hein !

Jèf Ah bon !

Suzanne Dis, t'es quand même certain qu'on n'est pas tombé dans un kaberdouche... Hein ?... Paç' que ce bazar ici, ça n'était pas sur ma liste...

Jèf Wé, wé, je sais que ça n'était pas sur ta liste, crotje... Mais t'avais ton estomac qui tombait dans tes slaches ! Alors on a arrêté la voiture ici !

Suzanne C'est qu'on entend tellement des choses louches sur les Ardennes ! Mam'ke a dit qu'un jour elle a lu dans sa gazète qu'un jeune coup' de Molenbeek, en voyages de nocés dans les Ardennes, avait trouvé de la poudé dans sa jatte de café ! De la poudé que l'hôtel avait versé que pour les droguer.

Jèf Ah bon !

Suzanne Quand le matin, l'homme s'est levé, la femme avait disparu. Il a fallu quate mois pour la retrouver dans une caravane qu'était abandonnée avec des plaques hollandaises. Parait même hein, qu'elle avait été violée pendant toute une nuit par trois hommes à la fois. Ça faisait les gros titres dans la gazète... Ouye ! Mais j'y pense mènant... Ça, ça doit êt' quelque chose quand même hein ! Trois hommes, toute une nuit !... Et en même temps !... *(Elle écarquille les yeux.)*

Jèf Choeke ! Choeke ! Calme-toi !

Suzanne Wé, wé, mais tu comprends kamême pourquoi je bibber ainsi dans mes chaussettes ! Trois hommes en même temps, c'est beaucoup hein !

Jèf Wé, mais choeke, même si on change d'hôtel, c'est partout l'même !

Suzanne Bén wé, surtout que mènant la nuit est tombée. Oh ! Jèfke, je me demande si on n'a pas fait une boulette en venant ici au lieu de rester chez nous... surtout que c'était jus' la braderie chez nous...

Jèf Allez, hein, ma bloemeke, arrête !

Suzanne Scuse moi, hein, Jèfke, mais moi j'ai toujours peur des grandes aventures à l'étranger... *(Elle pleure.)*

Jèf Astableeft, arrête avec ça... C'est quand même pas le Congo ici, hein ?  
*(Il lui baise les mains.)*  
*La porte s'ouvre et un homme d'une soixantaine d'années entre, avec pour tout bagage un étui de fusil de chasse. Il a l'air sinistre. Il s'avance jusqu'au comptoir.*  
*Magali, qui sort de la cuisine avec la fricassée, manque à nouveau de tout lâcher.)*

Cécile Mins qué mal-a-pate, quand minme ! Ène vréye bèrjote !

Magali Mossieû ?

Legris Dji voûreu ène tchambe pou ç' niût ci.

Magali C'est qui...  
*(Magali se tourne vers Pière et l'interroge à nouveau du regard. Celui-ci fait signe d'accepter, sous l'œil soupçonneux de Suzanne qui ne rate rien du manège.)*

Suzanne Jèfke, t'as pas vu ? Elle l'a de nouveau fait...

Jèf Fait quoi ?

Suzanne Bén, des grimaces !

Magali Dji m' va vos donér l' tchambe numèro trwès, mins dji vos prévén : dji n'é pus rén pou soupér !

Legris Ça n' fét rén, dji n'é nén fwin. Dji voûreû seûl'mint du papî pou scrîre èt ène anv'lope...  
*(Magali lui donne un bloc-notes et une enveloppe.)*

Jèf Dites, madameke, pour nous, vous pouvez envoyer la suite hein !

Magali Èl chûte ?! Mins i gn'a pont ! *(En français.)* Plus rien pour manger.

Jèf Même pas une p'tite crème à la glace ou des speculoos pour dessert ?

Magali Rén du tout !

Cécile Pière, si vos d'mandîz après lès dèssèrts... Dj'é somèy tout d'in côp...

Pière *(appelant Magali)* Madame ! Èst-ç' qui nos poûrîs awè l'èdjalè du Pôle Nôrd, si vous plét ?

Magali Èl qwè ?... *(Pière lui mime les crèmes à la glace.)* Â oyi !  
*(Magali se précipite à la cuisine. A peine est-elle sortie qu'un couple d'une quarantaine d'années entre. Ils vont directement s'installer à une table.)*

Ils se tiennent très mal. L'homme serre la femme de très près et celle-ci glousse sans arrêt.

Magali ressort de la cuisine. En voyant le couple, elle fait un demi-tour et disparaît.)

- Nadine Come c'est bia, droci...
- Vincent Oyi, dji n' con'cheu nén ç' place ci.
- Nadine *(câline)* Vos savèz, c'est l' preumî còp...
- Vincent Èl preumî còp ?
- Nadine Qui dji trompe èm' n-ome, oyi...
- Vincent I faut toudis Bén comincî in djoû ou l'aute. Qwè ç' qui vos li avèz dit ?
- Nadine Qui dji daleu passér deûs djoûs amon m'moman...
- Vincent Èt i n'a pont d' doutances ?
- Nadine Ô ! sifét ! Il-èst tél'mint djalous... Mins vos-avèz tél'mint aspoÿî ètout...
- Vincent I-gn-a si lontins qui dji n'é nén yeû envîye d'ène feume come vous...
- Nadine Minteûr !
- Vincent C'est come dji vos l' di ! C'è-st-a div'nu sot minme, d'awè ostant envîye d'ène feume come ça !
- Nadine C'est quéqu'fîye paç' qui dj'é mètu branmint du tins a m' lèyî adîre...
- Vincent Trwès djoûs !
- Nadine Dj'èl sé Bén... Mins qwè ç' qui vos v'lèz ? Mi, dj'é stî Bén-al'véye.
- Vincent Ça s'wèt tout d' chûte. Mins, au matin, quand vos m'avèz dit qu' nos dalîs passér cès deûs djoûs ci èchène, dj'é stî tout r'muwè...
- Nadine Mi ètout, Vincent... Mi ètout...
- Vincent Vos pinsèz qu' nos p'lons co mindjî in p'tit boukèt ? Mi, dj'inme co voltî d' mindjî divant...
- Nadine Ô ! Canaye...
- (Vincent embrasse Nadine.)*
- Magali sort de la cuisine, va rapidement servir les deux glaces et se dirige vers le couple des nouveaux arrivants.)
- Vincent *(à Magali)* Bondjoû, madame... Nos vourîs ène tchambe èt mindjî in p'tit boukèt, si vous plét.
- (Magali, atterrée, se tourne vers Pière. Celui-ci, d'un geste de la main, lui fait comprendre qu'au point où elle en est...)*
- Suzanne Jèfke, regarde ! Mais regarde, je te dis ! Elle recommence à faire des grimaces à l'homme !
- Jèf Choëke ! Arrête un peu, hein, dis ! C'est aussi ma lune de miel à moi, hein !
- Suzanne Wé, Jèfke...

Jèf Alors s'il te plait, ne me la gâche pas avec tes broebelages ! Toi, t'es une gamine qu'a même peur de son ombre...

Suzanne Wé, Jèfke, je te comprends... Mais c'est mam'ke qu'a dit...  
*(Magali revient vers la table des nouveaux arrivants avec la clé d'une chambre.)*  
*Le téléphone portable de Nadine sonne. Elle répond.)*

Nadine *(au téléphone)* Alô !... Oyi... *(A Vincent.)* C'est m' n-ome... *(Au téléphone.)* Oyi, m' n-amoûr... Oyi, dji seu bén-arivéye... Non fét, nén fôrt bia... I n' fét pont d' tins... Comint ?... Èm' moman !... Oyi, èle va bén... Èle-èst dins l' djârdin pour l' momint... Èle vos rèbrasse... Vous ètout ?... Dji va li dire... *(Faisant semblant d'appeler quelqu'un.)* Oû ! Oû ! *(Au téléphone.)* V'la, c'est fét... Èle m'a fét sine di d' lon... Oyi, dji li d'mand'ré... Asteûre, dji vos lèye... A lindi... Èyèt fuchèz bén sâdje, èn'do !... Comint ?... Ô ! Vos savèz bén qu' lès-omes, c'est tèrtous lès minmes... In còp qu'is sont tout seûs... Oyi... Mi ? Mins dji n' pou mau, èn'do... Dji n'boudj'ré nén d'itci... Alèz, dji vos lèye asteûre... A lindi ! *(Elle raccroche.)* Â ! Cès tèlèfones la ! C'è-st-in pléji d' minti, asteûre !

Magali Pou l' tchambe, c'est d'acôrd, mins pou mindjî, dji n'é pus qu' dès-oûs !

Vincent C'est fôrt bén ! Come ça, nos-ârons fini pus râde... Èn'do ?

Nadine Oyi... Di toute manière, dji m' dimande minme si... *(A Vincent.)* Vos-avèz si fwîn qu' ça, vous ?

Vincent Nonfét. *(A Magali.)* Pou fini, nos n' mindj'rons nén, madame...  
*(Vincent prend Nadine par la main et l'entraîne vivement vers l'escalier.)*

Cécile *(à Pière)* Pière, vos v'nèz ?

Pière Oyi... Dji voûreu djusse ène boune jate di cafeu èt dji vos r'djond.

Cécile Vos v'lèz ène jate di cafeu ? A ç' n-eûre ci ?

Pière Oyi, dji sé bén... C'est drole come tout mins droci, èl cafeu n' m'èspètche nén d' dôrmi.

Cécile Dji l'èspère bén... Dji monte râd'mint èt dji vos ratind.

Pière Alèz-è, m' n-amoûr... Dj'arive tout d' chûte.  
*(Cécile se dirige vers l'escalier et disparaît.)*

Suzanne *(à Jèf)* Dis, Jèfke, t'as pas remarqué que le vin avait un drôle de goût, toi ?

Jèf Mais ça est normal... Tu n'as pas l'habitude du vin...

Suzanne Et s'ils avaient versé de la poude dedans ?...

Jèf Choëke, arrête ! Allez, viens, on va au lit ! Tu vois des misères où il n'y en a pas ! *(Ils se lèvent. A Magali.)* Patronne, à demain et slopel hein !...

Magali Boune niût.

Suzanne Je te jure que je l'ai vue faire des grimaces à l'homme... J'ai pas rêvé quand même...

Jèf Bon, allez, arrête, ma crotje et viens mènant...

(lèf entraîne Suzanne vers l'escalier.

M. Legris, dans son coin, a terminé d'écrire sa lettre. Il la met dans une enveloppe qu'il cache avec soin.)

- Legris Madame !
- Magali Oyi...
- Legris Dji vouêreu bén qu' dimwin au matin, on r'mète èç' lète ci a madame Legris... C'èst m' feume... Dji pou comptér sur vous ? (Magali prend la lettre, la pose sur le comptoir et entre dans la cuisine. Il s'adresse à Pière qui s'est approché.) C'èst pou m' feume, wèyèz... Seûl'mint, dji n' conè nèn s' noûve adrèsse.
- Pière Â !
- Legris Èle m'a lèyî la.
- Pière Â !
- Legris Ayèr au niût.
- Pière Ça arive dès côps qu'i-gn-a...
- Legris Dji vos d'mande pardon ?
- Pière Dji d'jeu : ça arive dès côps qu'i-gn-a... I-gn-a dès cènes qui s'èvent insi, c'èst zèles qui l' voul'nut...
- Legris Oyi, mossieû. Ayèr au niût, quand dj'é rintrè di m' n-ouvrâdje, i-gn-aveut pus rén dins l' maujone... djusqu'au tâblaus qu'i-gn-aveut au meur qu'èle-a pris !
- Pière Djusqu'au tâblaus ?
- Legris Oyi, mossieû... Eyèt nèn minme in mot pou si spliquê...
- Pière Èt ça li a pris insi, tout d'in côp ?
- Legris Oyi, mossieû.
- Pière Vos n'avèz rén sinti arivér ?
- Legris Nonfét, mossieû... Rén du tout !
- Pière Adon, c'èst come mi.
- Legris Comint ça, come vous ?
- Pière Mi ètout, dji n' sin rén du tout.
- Legris Adon, mossieû, dismèfyèz vous toudis : èle-a quéqu'fiye dins l'idéye d' s'èdalér.
- Pière Si vos p'lîz dîre èl vré ! Seûl'mint, mi, dj'èl conè bén ! Dji seû seûr èt cèrtin qui ç' n-idéye la n' li a jamés spitè al tièsse !
- Legris Adon, mossieû, surtout ni v'nèz nèn l' mète au dèfi.
- Pière Seûr'mint nèn ! Ça s'reut l' moyen l' pus seûr pou qu'èle dimeure !
- Legris Dji seû tout pièrdu... Dji n' sé pus ç' qui dji dwè fé.
- Pière Mi ètout.

Legris                   Dji n' pouëreu nén vikér sins lèy.

Pièrè                    Mins sifét... sifét...

Legris                   Monique, c'èsteut l'ér qui dji rèspireu. Asteûre, dji seû come in pèchon qu'a tcheût wòrs di s' bocau. Dji n'é pupont d'ér, mossieû. Dji n'é pus qu'a moru, èm' vîye èst finîye.

Pièrè                    I n' faut nén dîre ça. Qui du contré, vo vîye comince asteûre !

Legris                   Nonfét, mossieû, èm' tchèreye èst vindûwe... Mins come dji seû fôrt catolique, au niût, dji m' va fé ène priyêre au Bon-Dieu pour vous, pou qu'i n' vos-arive nén l' minme afêre qui mi.

Pièrè                    Surtout nén, mossieû ! I s'reut co capâbe di vos-ètinde !

Legris                   Adieu, mossieû !

*(M. Legris prend son étui à fusil et, d'un air accablé, se dirige vers l'escalier.*

*Magali sort de sa cuisine.)*

Pièrè                    C'èst bièsse a dîre, mins ç' n-ome la m' fét ène drole d'imprèsion.

Magali                  C'èst vous qui m'avèz fét sine dèl wârdér. Come tous lès-autes, a propos... Vos-avèz pièrdu l' boule, Pièrè !

Pièrè                    Nos n'avîs nén l' chwès ! Cécile cominceut a s' dimandér qwè èt z-awè dèss doutances. R'con'chèz qu' pou l' momint, nos-arivons co a nos satchî d'imbaras.

Magali                  Quéqu'fîye bén, mins dji vos prévén : si dj'arive a m' satchî djus di tous cès calmachâdjès la sins piède èm' n-oneûr, dji n' vou pus jamés vos vîr.

Pièrè                    Qwè ç' qui vos racontèz la, m' pètit colau ?

Magali                  Èl vèrité !

Pièrè                    Mins, Magali, dji n' sâreu pus m' passér d' vous, asteûre !

Magali                  Adon, c'èst tout simpe : d'mandèz l' divôrce ! Vos montèz li pârlér tout d' chûte èyèt vos r'diskindèz m'anoncî l' boune nouvele.

Pièrè                    Oyi, c'èst ça. Dj'aré a pwène drouvu m' bouche qu'èle m'âra d'dja trawè l' cûr !

Magali                  Paç' qui vos pinsèz qu' vos m' fèyèz peû !

Pièrè                    Dj'èl conè bén, èle-èst capâbe di vos stichî deûs bales a vous ètout ! Èt si djusqu'asteûre, dji n' li é co rén dit, c'èst pou vos mète a yute di tout ça. Paç' qu'autrèmint, vos l' pinsèz bén... Ô la la ! I-gn-a d'dja lontins qu' ça s'reut fét !

Magali                  Â bon ?! Èt comint ç' qui vos comptèz vos-î prinde ?

Pièrè                    È bén, t'ossi râde qu'èle-âra payî tout ç' qu'i faut pou fé éditér yin d' mès lîves èyèt qu' nos s'rions rintrès al maujone, bén pajêr'mint...

Magali                  Oyi, ça va, dj'é compris ! Quand lès pouyès âront dèss dints !

Pièrè                    Pouqwè ç' qui vos d'jèz ça ?

Magali Paç' qui dji vos prévén : dji n' va pus tchamoussér droci dès-anéyes au lon a vos ratinde ! Mi qui wè voltî lès situwâcions on n' pout pus cléres, pou l' momint, dji seû chièrvûwe ! Vo feume è-st-a m' maujone, èm' maujone a candjî a ôtèl èt in moncha d' djins qu' dji n' conè nén èst dins mèts tchambes !... Mins qwè ç' qui dji va fé, asteûre ? *(Elle pleure.)*

*(Pièrre la prend dans ses bras et la console. Cécile apparaît. Pièrre l'aperçoit et repousse Magali. Il fait un signe à Cécile d'accablement. Magali continue de pleurer.)*

Pièrre *(fort)* Oyi, dj'èl sé bén, madame Labasse... C'est deur, mins i n' faut nén vos mète dins-in-état parèy. *(Magali relève la tête, étonnée. Il murmure entre ses dents.)* Cécile...

Magali *(fort)* Canaye !!

*(Magali se dirige vers sa chambre toujours en pleurant.)*

Pièrre *(fort)* Oyi, vos-avèz réson, c'è-st-ène canaye... Dj'èl sé bén ! *(Vers Cécile.)* C'è-st-ène vréye soye, savèz, asteûre !

Cécile Qwè ç' qui s' passe ?

Pièrre Ès' n-ome l'a quitè.

Cécile Â ! tout l' minme !

Pièrre Èt c'è-st-a mi qu'èle raconte tout ça ! Dji n' sé nén m' dè fé quite, asteûre ! Ç' n'èst nén paç' qui dji seû yène di cès pus vîyes pratiques qu'i faut qu'èle mi raconte ès' vikérîye !

Cécile Oyi, vos-avèz réson.

Pièrre Mi, dji m' fou d' sès-istwêres di mwin.nâdje !

Cécile Il-a seûr'mint d'vu aprinde qu'èle-aveut in galant.

Pièrre Dins tous lès cas, èle da pèzant !

Cécile Ça, c'èst co l' mèteuse ! Ça fét qu' c'èst lèy qui l' trompe èt c'èst lèy qui da pèzant ?! Èle-a co dèl chance qui ça s' passe insi, sins pont d' margayes ! Paç' qui mi, dji sé bén qu'a s' place...

Pièrre Qwè ç' qui vos f'rîz ?

Cécile Ça, dj'âreu du mau a n' nén cachî misère.

Pièrre Â bon ? Vos poûrîz dalér djusqu'a... tuwér ?

Cécile Tuwér ? Nonfét, ça s'reut branmint trop doûs come pûnicion... Ène bale dins lès gngnous. Come ça, ça vos côp'reut l'envîye d' couru après lès djon.nès fîyes !... Ène bale dins lès gngnous... Vos vos wèyèz tout l' rèstant d' vos djoûs a routér avou dès crossètes...

Pièrre Ç' n'èst nén fôrt djinti, ça, Cécile... nén djinti du tout minme !

Cécile Èyèt fé souffri lès djins djusqu'a pacôp lès poussî a fé fén d'zèls, c'èst djinti, ça, azârd ?

Pièrre Vos savèz, Cécile, nos n'astons pus du vî tins. Gn-a tout qu'a candjî. Ç' n'èst pus in drame come divant.

Cécile Mins mi, dji seû co toudis vî djeu. Pour mi, i gn'a rén d' candjî.

Pière Oyi... adon... si... mi... ène supôscion... qu'in djoû dji d'mande èl divôrce...

Cécile Asprouvèz toudis.

Pière Ène supôscion, èn'do...

Cécile Asprouvèz toudis, vos di-dj'.

Pière Vos savèz Bén qu' dji n'é jamés yeû ène idéye parèye. Â ! ça, jamés d' la vîye ! Notèz qu' pou nos camarâdes, ça pouèret fini pa lyeûs chènér drole...

Cécile Â bon ? Pouqwè ç' qui vos d'jèz ça ?

Pière Bén oyi, nos-avons tout l' minme lèyî su l' costè trwès coupes qui n' sont pus èchène èyèt co saquants-autes qui n' vont pus qu' su ène djambe...

Cécile C'est zèls qui ça r'wéte.

Pière Mi, dji di qu' pacôp, l'anôy'mint...

Cécile L'anôy'mint ? Qué-n-anôy'mint ?

Pière L'anôy'mint... vos savèz Bén... on n' sét jamés...

Cécile Nonfét.

Pière Dès djoûs qu'i-gn-a, dji m' di : « Quéqu'fîye qu'in djoû ou l'aute, Cécile s'anôy'ra avè vous ! »

Cécile Vos pinsèz ça ?

Pière Oyi, fôrt souvint minme.

Cécile Èt ça vos fét peû ?

Pière Bén oyi, ène miyète tout l' minme... Vos n' vos-anoyèz nén avou mi ?

Cécile Nén ène mîye.

Pière Vos 'nn-astèz seûre ?

Cécile Èm' pètit colau, i n' faut nén vos stitchî dès sotès-idéyes insi dins vo tièsse ! (*Elle le prend par le bras.*) Dji sé Bén qu' pacôp dji pou yèsse ène miyète sauvâdje èyèt vos boûriatér mins c'est paç' qui mi ètout dj'é peû. (*Magali revient de sa chambre, où elle est allée chercher un mouchoir. En se tamponnant les yeux, elle assiste à la touchant scène.*) Mins rapaujèz-vous m' n-amouër, vos n'avèz nén a vos fé du mwés sang, mi dji vos wè voltî come au preumî djoû... Èyèt vous ?

Pière Mi qwè ?

Cécile Mi, dji vos wè voltî come au preumî djoû... Èyèt vous ?

Pière Â ! mi ètout !

Cécile Adon, rèbrassèz m.

Pière Cécile, i-gn-a ène saquî qui nos r'wéte !

Cécile Èt adon ? (*Pière l'embrasse.*) Mins mieu qu' ça... (*Pière recommence. Magali est décomposée.*) Alèz, abîye, m' n-amouër... Alons-è nos coutchî.

Pière *(fort)* C'est ça... Alons-è dôrmi.

Cécile *(tendre)* Qui ç' qui vos-a pârlè d' dôrmi ?  
*(Ils se dirigent vers l'escalier. Cécile prend la main de Pière et l'entraîne tendrement.*  
*Magali est sonnée. Elle est sans réaction et regarde dans le vide.*  
*La porte d'entrée s'ouvre et un couple entre. Manifestement, la jolie jeune femme un peu voyante qui entre suivie d'un homme beaucoup plus âgé est une prostituée. Elle s'adresse à Magali.)*

Florète  
 Bonswêr... Dijèz, c'est nouvia droci ? Dji n' con'cheu nèn ç' place ci... D'abutude, dji m' va toudis a l'ôtèl dèl posse mins audjoûrdu au niût, i-gn-a yeû l' feu. Dji poûreu awè ène tchambe ? *(Magali, le regard dans le vide, ne semble pas la voir.)* Dji poûreu awè ène tchambe ? *(Magali, comme une automate, décroche la dernière clé du tableau et la lui tend.)* Mèrci... *(S'adressant au monsieur.)* Vos v'nèz, m'gros pouyon ?  
*(Ils se dirigent vers l'escalier. Magali débouche une bouteille de whisky et s'en sert un grand verre qu'elle avale d'un trait. Puis elle sort un petit écriteau sur lequel on peut lire : « Complet ». Elle fait quelques pas en direction de sa chambre puis elle se ravise. Elle fait demi-tour et retourne prendre la bouteille de whisky qu'elle emmène avec elle et sort, effondrée.)*

## Tableau 2

*(Le lendemain matin.*  
*Nadine et Vincent apparaissent. Vincent a l'air sombre et Nadine a sur les lèvres un petit sourire crispé. Ils vont s'asseoir à une table.)*

Vincent Dji vos djure qui dji n' comprind nèn. C'est l' preumî còp qu' ça m'arive...

Nadine Mi ètout, c'est l'preumî còp qu' ça m'arive... Vos d'vrîz quéqu'fîye dalér vîr in mèd'cén.

Vincent Vos n' dalèz nèn fé in sur visâdje pou si wére, èn'do...

Nadine Pou si wére, c'est l' cas dèl dîre !

Vincent Dji vos djure qui d'abutude...

Nadine ... vos-astèz plin d' feu, azârd !!

Vincent Bén oyi... c'est dès-afêres qu'ariv'nut tènawète in còp...

Nadine Mi qui m' rafyeut tant d' passér cès deûs djoûs ci avè vous... Dj'é lontins balzinè, savèz.

Vincent Oyi, mins ç' n'est nèn co fini, èn'do... Ça n' fèt qui d' comincî.

Nadine Quéqu'fîye bén, mins ça comince mau !

Vincent Vos savèz, i-gn-a télcòp dès-omes qu'ont l' chuflot còpè tél'mint qu'is-ont d'vu ratinde... Ç' n'est qu'ène pètite fwèblèsse, ça va passér. Dji seû Bén seûr qui t't-a-l'eûre, tout s'ra r'mètu d'alure...

- Nadine Ô ! nos vîrons bén... Dins tous lès cas, mi, dji seû Bén rèyusse... C'èst pont d' chance, vrémint ! *(Son portable sonne. Elle répond.)* Alô !... Oyi... *(A Vincent.)* C'èst m' n-ome... *(Au téléphone.)* Ô ! pou ça oyi, dj'é fôrt Bén dôrmu... Non fét, dj'é tcheût d'ène traque... Droci, tout va Bén... Èl tins ?... Ô ! non fét, ça n' s'arindje nèn... Qui du contrére, ça toûne a rén !... Anfin, èspérons qu' dimwin, èl tins s'ra r'mètu d'alure pou z-awè ène miyète di solia... Oyi, mi ètout... Dji vos rèbrasse... *(Elle raccroche.)* Â ! Cès tèlèfones la ! C'è-st-in pléji d' minti !
- (Pière et Cécile entrent et vont s'asseoir à une table. Cécile enlace tendrement Pière et semble très heureuse.)*
- Cécile Sègneûr qui dj'é fwîn ! Mi, vîr voltî, ça m' drouve l'apétit. Nèn vous ?
- Pièrre Oyi, Bén seûr, mi ètout...
- Cécile *(câline)* Vos wèyèz qu' dj'é Bén fét di v'ni vos r'djonde... Al maujone, c'èst-a pwène si nos nos wèyons... Nos-avons pus l' tins pou rén fé, pou yèsse rén qu' nos-autes deûs... Ç' n'èst nèn l' vré ?
- Pièrre Sifét, dji seû Bén d'acôrd avè vous...
- Cécile Èyu ç' qu'èle-èst l' patronne ? Dj'èspère qu'èle-âra asprèstè ène saqwè d' bon.
- Pièrre Oyi, dji n' comprend nèn. D'abitude, lès-autes djoûs a ç' n-eûre ci, gn-a tout qu'èst d'ssus l' tâbe.
- (Magali apparaît. Elle est en peignoir, des mules aux pieds et des bigoudis sur la tête. Elle a l'air hagard des gens qui ont bu et qui ont très mal dormi. En voyant tous ces gens dans son salon, elle s'arrête, pétrifiée.)*
- Vincent Madame !
- Magali *(hagard)* Oyi...
- Vincent Èst-ç' qui nos poûrîs d'djèner dins l' djârdin ?
- Magali Si vos v'lèz...
- Nadine *(à Vincent)* Vos pinsèz qu'ène miyète d'ér vos r'mèt'ra d'alure ?
- (Ils sortent dans le jardin.)*
- Cécile Vos l'avèz vèyu ? Après ça, i n' faut pus s'èsbarér qu' lès djins s'èvent au diâle èt co pus lon pou prinde saquants djoûs d' vacances. Qué n-atifâdje !
- Pièrre Èle-a seûr'mint d'vu passér ène mwéche niût.
- Cécile C'è-st-ène inocène qui dj' vos di. *(Magali fait des signes de désespoir en direction de Pière.)* Pièrre, èn' direut-on qu'èle vos fét dès sines ?!
- Pièrre Vint godome ! Qwè ç' qu'èle vout co ? Dji n' seû nèn s' mame après tout ! Ç' n'èst nèn mi dèl faute si s' n-ome la lèyî la après tout !
- Cécile Alèz-è vîr çu qu'èle vout... Èle co prèsse a brère come èle-èst la !
- (Pière se dirige vers le comptoir.)*
- Magali *(sèchement)* Dins-ène eûre, dji n' vou pus vîr nulu t'ossi non, dji li raconte tout !

*(Pière revient à sa table, très soucieux.)*

- Cécile            Èt adon ? Qwè ç' qu'èle-a co ?
- Pière            Èle v'leut s'èscusér pou ayèr au niût... Èle n'a nèn dôrmu dèl niût a cause di ça... Pauve feume... Ô ! *(Il sort son portable.)* Alô ?... Oyi... Â ! C'est vous ! Qwè ç' qui s' passe ?... Di qwè ? Qwè ç' qui vos racontèz la ?... Mins dj'èl é yeû au tèlèfone ayèr au niût èyèt tout daleut bén !... Du candj'mint ?... Audjoûrdu au matin... Èt i vout m' vîr èl pus râde possibe ? Quand avèz dit ?... Audjoûrdu ?... Oyi... Oyi, ça va, dj'é compris... C'est ça... Mins dji n' seû nèn fôrt contint ! *(Il raccroche.)* I faut qu' dji rintère !
- Cécile            Nonfét !
- Pière            Sifét ! Â ! Is sont tèribes ! C'est toudis l' minme afère avou lès patrons !
- Cécile            Adon, qwè ç' qui nos fèyons ?
- Pière            Ô ! C'est tout simpe : nos mindjons in p'tit boukèt èt nos-èralons !
- Cécile            Â nonfét !
- Pière            Comint ça, nonfét ? Mins dji seû st-oblidjê d' rintrér, la, mi !
- Cécile            Vous, quéqu'fïye bén, mins nèn mi. Adon, dji d'meure droci.
- Pière            Comint ??
- Cécile            Bén oyi, dji n'é nèn fét ç' voye ci pou dès prones, tout l' minme. I fét bia, èl solia r'lût èyèt mi, i gn'a rén qui m'oblidje a rintrér.
- Pière            Mins Cécile... vos n' p'lèz nèn !
- Cécile            Èyèt pouqwè, on, ça ?
- Pière            Pouqwè ? Pouqwè ?
- Cécile            Ni v'nèz nèn m' dîre qui vos dalèz vos-anoyî sins mi ?
- Pière            È bén, sifét, djustumint ! Dji n' sé pus m' passér d' vous, asteûre...
- Cécile            Pière, fuchèz résonâbe ! Dji va d'meurér droci quate ou cénq djoûs.
- Pière            Vos n'inmèz nèn mieu dalér al mér, pus râde... Vos courèz sote après l' mér d'abutude.
- Cécile            Oyi, mins dj'é bon droci.
- Pière            Pourtant, ayèr au niût, vos dîjèz qui l' mindjî n'asteut nèn fôrt fameûs...
- Cécile            Ç' n'est pou l' mindjî qu' dji d'meure... C'est pou l' paujêr'té èyèt l' djârdin. *(Magali sort de la cuisine avec un plateau sur lequel il y a un énorme pot de café et des tasses. Elle se dirige vers le jardin et sort.)* Si vos v'lèz, dji pou râd'mint aprèstér vo valise pou qu' vos n' pièrdîche pont d' tins. *(Elle se lève.)* Pière, vos-avèz vèyu l' solia qu'i-gn-a audjoûrdu ? Èt vos voûrîz qu' dji rintère al maujone ?

*(Cécile se dirige vers l'escalier.)*

*(Magali revient du jardin. Elle entre dans le salon et dépose brutalement le pot de café devant Pière.)*

Florète descend, suivie de son client. Pière, en l'apercevant, sursaute, horrifié. Elle s'adresse à Magali et lui glisse un billet dans la main.)

Florète Dj'inme mieu vos payî a tous lès côps, come ça, nos n' risquons nén d' nos brouyî dins lès comptes. Ça n' vos disrindje nén, èn'do ?

Magali Comint ? Eû... nonfét...

Florète Èt avou mi, ça s'reut toudis avou dès liârds su l' mwin... Come ça lès contribucions n' sont jamés au courant d' rén du tout... Vos wèyèz... Dji prind l' clé avou mi, èn'do... A t't-a-l'eûre... Anfin, dji l'èspère toudis... paç' qui pou l' momint, dji n' sé nén ç' qu'is-ont tètous mins dj'èl é dur...

(Florète sort.)

Pière (à Magali) Magali ! Vos-avèz vèyu ?

Magali Oyi, èle-a arivè ayèr au niût... quand tout l' monde asteut couchî...

Pière Mins... c'èst... c'è-st-ène feume qui fét l' truc !

Magali Comint ?

Pière Ène pia d' bouc si vos-inmèz mieu ! Anfin, Magali, ça s'wèt tout d' chûte !

Magali Djustumint, pou l' momint, dji n' wè pus clér... Adon, si dins-ène eûre, tout l' monde n'a nén bague d'itci, dji raconte tout a vo feume !

Pière Dj'é ène mwéche nouvèle : Cécile vout d'meurér droci !

Magali Ç' n'èst nén possibe !

Pière Sifét ! Dji vos-acèrtine qui dji n'é nén l'idéye d' rîre pou l' momint !

Magali Mins vos m'avîz djurè...

Pière Èle-a bon droci.

(Florète réapparaît avec un client. Elle se dirige vers l'escalier et monte directement dans sa chambre, sous le regard atterré de Magali.)

Magali Adon vous, avou tous vos calmachâdjès, dji m' dè souvén.ré ! « Vos dalèz vîr, Magali, tout va s' passér come su dès roulètes ! Dimwin a neuf eûres au pus târd, tout l' monde âra lèvé l' dache ! »

Pière Ène miyète di pacyince, on, Magali. Dji conè Bén Cécile : dimwin au niût, èle cominç'ra a trouvér l' tins lon èyèt lindi au matin, èle s'ra èvoye.

Magali Vos n' dalèz nén m' lèyî djusqu'a lindi au matin, toute seûle avou lèy !

Pière Mins non fét, dins dî munutes dji va r'çuvwêr in côp d' tèlèfone qui va m'oblidjî a d'meurér droci.

Magali Èt vos pinsèz qu' vos dalèz djouwér insi avou tout l' monde combén d' tins ?

Pière Èl pus lontins possibe, paç' qui dj'é l' preûve qu'èle-a dès doutances su ène saqwè. Èle-a ramwin.nè avou lèy ès' pètit rèvolvèr.

Magali Vos n'avèz qu'a l' muchî.

Pière Èt adon ? Èle dira qué in fuzik ène sadju. On wèt bén qu' vos n'èl con'chèz nèn : i gn'a rén qui pou l'èspéché d' fé ène saqwè quand èle-a ène idéye dins l' tièsse.

Magali Maria Dèyî !

Pière V'la pouqwè ç' qui nos d'vons nos t'ni a lès couches, Magali !

Magali Èt comint ç' qu'èle-èst, pou l' momint ?

Pière Nèn mau...

Magali Vos-avèz seûr'mint fét tout ç' qu'i faut pou ça, èn'do ?

Pière Oyi, Magali... mins dj'èl é fét pou nous-autes deûs... pour vous !

Magali Bèle preûve d'amoûr !

Pière Magali, dji vos-è priye ! Dji fé tout ç' qui dji pou èspéché qu'in drame n'arive droci ! Èyèt r'con'chèz qui dji n' mi satche nèn trop mau d'imbaras pou l' momint.

Magali Oyi, mins pou combén d' tins ?  
*(Vincent et Nadine reviennent du jardin. Vincent tient Nadine par la main et l'entraîne vers l'escalier.)*

Vincent Vènèz râd'mint !

Nadine Pou qwè fé, Vincent ? C'est l'ér qui vos-avèz rèspirè qui vos-a r'donè du feu ?

Vincent Mèchante qui vos-astèz...  
*(Soudain, on entend une détonation.)*

Magali Mon dieu, qwè ç' qui c'est d' ça ?

Pière C'est m' feume qu'a fét ène bièstrîye !  
*(Pière se rue dans l'escalier. Tout le monde est figé d'angoisse. Pière réapparaît avec M. Legris qui tient à la main un fusil de chasse. Florète, Vincent, Nadine, Jèf, Magali et Pière l'entourent.)*

Legris Èscusèz m', mins gn-a l' còp qu'è-st-èvoye tout seû.

Magali Vos-astèz cwachî ?

Legris Nonfét, dj'é satchî dins l' plafond.  
*(Cécile apparaît.)*

Cécile Pière, qwè ç' qui s'a passè ?

Pière C'est mossieû droci qu'a satchî sins l' fé èsprès avou s' fuzik.

Legris Oyi, dji n' sé nèn comint ç' qui dj'é fét m' compte... Èscusèz m'...  
*(Suzanne apparaît.)*

Suzanne Jèf ! Wadesda ?! Ne me laisse pas toute seule, j'ai peur !

Jèf C'est rien choeke ! C'est juste un zievereir qui fait son intéressant avec sa carabine et le coup est parti tout seul...

Pière Mès djins, rapaujèz vous, ç' n'èst rén du tout... djusse in-acsidint...

Legris Oyi, c'est t'tafét ça... Rén qu'in-acsidint...  
*(Florète se dirige vers l'escalier, suivie de Jèf et Suzanne. Nadine tire Vincent vers l'escalier.)*

Nadine Adon ? Vos-astèz toudis d'attaque ?

Vincent Oyi, mins si asteûre, al coupète du màrtchi, on s' mèt a satchî dès côps d' feu, comint ç' qui vos v'lèz qu' dji fèye ça come i faut ?

Nadine Lèbon insi ! Èn' cachèz nèn co a cachî après dès-èscuses !  
*(Nadine et Vincent disparaissent dans l'escalier. Cécile s'approche de Pière.)*

Cécile Dji r'monte rād'mint pou fé vo valise.

Pière Oyi... I faut qu' dji fuche rintrè èl pus ràde possibe. Vos-avèz toudis dins l' tièsse di d'meurér droci ?

Cécile Pus qu' jamés... Dji m' plé bén droci... C'est paujère avou branmint d'animâcion, on n' s'anoye nèn droci !  
*(Cécile sort.)*

Magali Pière, dji n' dè pou pus... Vos vos rindèz compte s'il-aveut stî cwachî ?... Èl police âreut v'nu foute ès' néz droci... Èm' n-ome âreut stî au courant di ç' qui s' passe droci... On n' pout nèn li lèyî s' fuzik.

Pière Ç' n'est qu'in p'tit-acsidint, mins vos-avèz réson, dji m'ènn-okupe. *(A M. Legris.)* Mossieû, vos v'lèz bén m' donér vo fuzik ?

Legris Mins dji...

Pière Donèz m' vo fuzik !  
*(M. Legris tend le fusil. Pière le donne à Magali qui sort. M. Legris se laisse tomber sur une chaise.)*

Legris Au dérin momint, dji yeû l' pèpète èt dji n'é nèn yeû l' courâdje...

Pière Â !... Paç' qui ç' n'asteut nèn in-acsidint ?

Legris Nonfét... èt dji r'cominç'ré, mossieû.

Pière Èst-ç' qui dji pou vos d'mandér in p'tit sèrvice ?

Legris Oyi, bén seûr, mossieû. Èlqué ?

Pière Dalér fé ça aut'pau.

Legris Nonfét, mossieû, i m' faut dès tèmwins ! Dji vou qu'on li raconte çu qu' dj'é fét a cause di lèy ! Dji va dalér m' tapér pa l' fènièsse !

Pière Vo tchambe è-st-au preumî etàdje, vos n'ariv'èz qu'a vos càssér ène djambe, la tout !

Legris Vos-avèz ène mèyeûse idéye, vous ?

Pière Nonfét èt ç' n'est nèn a mi d' vos consyî a fé ène afère parèye !

Legris Vos wèyèz lès djins asteûre... On n' pout pus rén lyeûs d'mandér...

Pière Dins tous lès cas, f'yèz ç' qui vos v'lèz mins surtout nèn droci !... Vos-avèz pinsè au trin ?

Legris           Èl trin ? Saut'lér d'in trin ?

Pière            Nonfét. Couchî d'ssus lès ray èt vos ratindèz qu'èl trin arive.

Legris            Dji n'inme nén d' ratinde, dji n'é pont d' pacyince...

Pière            Adon, dji n' sé nén mi ! Alèz-è vos tapér dins l'eûwe ou adon, boutèz l' feu a vo-n-auto quand vos s'rèz d'dins...

Legris            I gn'a pont d'eûwe dins l' coron èt dji n'é pont d'auto. Mins n' vos f'yèz pont d' mwés sang, dji trouv'ré bén.

Pière            Tout ç' qui dji vos d'mande, mi, c'est dalér fé ça aut'pau !

Legris            Dji vos-è prîye ! Vos n' dalèz nén m'èspétchî d' fé m' dérène bièstrîye ousqui dji vou tout l' minme ?

*(M. Legris se lève et sort dans le jardin.*  
*Pière se laisse tomber dans un fauteuil.*  
*Magali entre.)*

Magali           Dj'é muchî s' fuzik dins l' cauve. Èt adon ?

Pière            Vos-avîz réson. Ç' n-ome la a pris ène tchambe droci pou pou fé malûzance di li.

Magali           C'è-st-in mwés rèfe ! Dji va m' rèvèyî. Qwè ç' qui nos dalons fé ?

Pière            Èl tèni a l'ouy tout l' tins !

Magali           I n' manqueut pus qu' ça droci !

Pière            Bon, pou l' momint, vos d'vrîz pus râde vos-okupér di ç' qui nos dalons mindjî a douze eûres !

Magali           Mindjî ? Mins ça n' va nén co r'comincî, èn'do ! Qwè ç' qui dji va poulu lyeûs fé, on, mi ?!

Pière            Vènèz avou mi dins l' djârdin, nos s'rons pus a no n-auje pou pârlér d' tout ça. Nos dalons fé come ayèr au niût èyèt arindjî in din.nér au père dè pouûce. Après, vos-ârez tout l' tins pou dalér fé lès comissions èt aprèstér ç' qui nos-ârons dècidè. R'con'chèz qu' pou l' momint, tout n' va nén co si mau qu' ça.

Magali           Â bon ! Vos trouvèz, vous ?

Pière            Bén oyi, ça pouèut yèsse pîre qui ça !

Magali           Qwè ç' qui vos faut, adon ?! Mins combén d' tins èst-ç' qui tout ça va co durér ?

*(Pière prend Magali par la taille et l'entraîne dans le jardin.*  
*La scène reste vide un instant.*  
*Puis la porte d'entrée claque et un homme en uniforme d'officier de l'air entre. Il tient à la main un attaché-case et un sac de voyage qu'il dépose par terre. C'est Châles-Henri Labasse, le mari de Magali.)*

**RIDEAU**

***Voici donc les 2 premiers actes... La suite et fin de la pièce peut être obtenue  
directement auprès de : [philippe.decraux@gmail.com](mailto:philippe.decraux@gmail.com)***